



ZAMBIA LAW
DEVELOPMENT COMMISSION



NDUMBULWILO YA MIZHILO YAPELA YA MUKWEKELE WA BUNSAJI (KUPIMPULWA) MUZHILO NAMBALA 12, 2026

*A Kikaonde Version of the Simplified
Electoral Process (Amendment) Act No.
12 of 2026*



ABOUT THE ZAMBIA LAW DEVELOPMENT COMMISSION

The Zambia Law Development Commission, referred to as ‘the ZLDC’ or the ‘Commission’, is a semi-autonomous statutory body established under the Zambia Law Development Commission Act, Chapter 32 of the Laws of Zambia.

The primary mandate of the Commission is law reform.

The functions of the Commission are to:

- Recommend the revision and reform of the law in Zambia;
- recommend the codification of unwritten laws in Zambia;
- review and consider proposals for law reform referred to the Commission by the Minister or the members of the public;
- holds seminars and conferences on legal issues;
- translate any piece of legislation into local languages; and
- research and make recommendations on
 - the socio-political values of the Zambian people that should be incorporated into legislation;
 - the anomalies that should be eliminated from the statute book;
 - new and more effective methods of administration of the law and the dispensation of justice that should be adopted and legislated;
 - the removal of archaic pieces of legislation from the statute book;
 - new areas of the law that should be developed, which are responsive to the changing needs of the Zambian society.
- encourage international co-operation in the performance of its functions under this Act, and
- do all such things incidental or conducive to the attainment of the

functions of the Commission.

COMPOSITION OF THE COMMISSION

The ZLDC is headed by a 13-member Commission composed of part-time members appointed by the Minister of Justice. The following are the members of the Commission:

- i. Madam Justice Ruth Chibbabbuka - Chairperson
- ii. Dr Chipu Mushota Nkhata - Vice Chairperson
- iii. Dr O'Brien Kaaba - Committee Chairperson
- iv. Mr Emmanuel Sibongo - Committee Chairperson
- v. Ms. Bubala Chibbonta - Member
- vi. Mrs. Kawama Goma Simumba - Member
- vii. Mr Munukayumbwa Munyima - Member
- viii. Ms. Mwaka Chizinga - Member
- ix. Dr Herrick Mpuku - Member
- x. Dr. Dominic Kangongo - Member
- xi. Dr Bibian Kalinde - Member
- xii. Mrs Eva Jhala - Member
- xiii. Mrs Yvonne Wilombe Nakacinda - Member

The day-to-day running of the Commission is undertaken by its Secretariat, which is headed by a Director who is also the Commission Secretary. Mrs Hope M. Ndhlovu-Chanda currently serves as Director and Commission Secretary.

YUKAYI KINO (Disclaimer)

Bino byanembwa bebinengezha ku jibumba ja ba Zambia Law Development Commission kunembelatu ne kufinjisha ne kuyukisha kintubwingi. Bino byanembwa ke Ndumbulwilo ya mizhilo yapela ya mukwekele wa bunsaji (kupimpulwa) Muzhilo Nambala 12.kyakukwasha kintubwingi kumvwisha bibesa byanema byobaleta bya muzhilo.

Bino byanembwa bebifukulatu mba bikale byakufunjakotu kwapa kechi ke kibaba kyapanwa nobe muzhilo ine. Kechi byakuketela ne kukinkamo manungo mba bukwasho bwakibese kyamuzhilo nangwa nobe kupingakenya pa Ndumbulwilo ya mizhilo yapela ya mukwekele wa bunsaji (kupimpulwa) Muzhilo Nambala 12 ne, nangwa muzhilo uji onse wingijishiwa ne.

Inge pajipo byabula kubula kuyila mumo pakachi ka muzhilo wapela kumvwa wanembwa ne muzhilo wajipo, buuku wa muzhilo wa Zambia, monka mo apimpwilwa ukatwajijila kwikajika.

Aba bataanga bakeba bukwasha bwa kwi balumbulwila ino mizhilo pakuba mba beyumvwishe batundaikwa kutambula bukwasho ku basendwe bayuka byaino mizhilo.

LUBAJI I- BYA KUTENDEKELAPO

1. Mutwe Mwipi

Legal Text

This Act may be cited as the Electoral Process (Amendment) Act, 2026, and shall be read as one with the Electoral Process Act, in this Act referred to as the principal Act.

Byambo bya muzhilo

Muzhilo Wapela Wanembwa

Bino byabikwapo bikatelwa mba Mitanchi ingijishiwa mu bya bunsaji (Lupimpu) Muzhilo 2026. Wafwainwa kutangiwa pamo na muzhilo ujipo.

Kino kya lumbulula ka?

Muzhilo kechi ufumyapo Mitanchi ingijishiwa mu bunsaji yonsetu ne. Kyo oba ke kunungapo nangwa kupimpulapo bimo bijipo.

2. Kupimpula kwa kipungu 2

Byambo bya muzhilo

Legal Text

Section 2 of the principal Act is amended by the—

(a) deletion of the definitions of “campaign period”, “candidate”, “Code” and “presiding officer” and the substitution therefor of the following:

“campaign period” means the period commencing after the close of nominations and ending on the day preceding an election, as the Commission determines, in accordance with section 28;

“candidate” has the meaning assigned to the word in the Constitution and includes a person on a party list for a seat under the proportional representation electoral system in the National Assembly or a council;

“Code” means the Electoral Code of Conduct set out in the First Schedule;

“presiding officer” means a person appointed as presiding officer by the Commission under section 37B; and

(b) insertion of the following new definitions in the appropriate places in alphabetical order:

“adoption certificate” means a certificate signed by the president and secretary-general of a political party, or in the absence of the secretary-general, the president and deputy secretary-general of a political party, as prescribed, specifying a candidate who is sponsored by that political party for an election to the office of President, Member of Parliament, mayor, council chairperson or councillor;

‘deputy secretary-general’ means an office-bearer designated as deputy secretary-general, or an equivalent office-bearer, of a political party in accordance with the Societies Act;

“nomination petition” means a nomination petition filed in accordance with section 95A;

“party list” means a list prepared by a political party for the purposes of the proportional representation electoral system and submitted to the Returning Officer or a district electoral officer by a political party in accordance with section 36C;

“person with disability” has the meaning assigned to the words in the Constitution;

“president” means an office-bearer designated as president of a political party in accordance with the Societies Act;

“secretary-general” means an office-bearer designated as secretary-general, or an equivalent office-bearer, of a political party in accordance with the Societies Act; and

“youth” has the meaning assigned to the word in the Constitution.

Muzhilo Wapela Wanembwa.

- Kimye kya **Kampeni** kyalumbulula kimye kitendekatu pakupwisha kuswishiwa bantu bakwimenako ako mu bunsaji kufika ne juba jakwamba mba kesha bunsaji.
- **Wimenako** kyalumbulula mba ke muntu wimana mu bunsaji bwa bu Ndamakyalo, bu Ntomesha bwa munzubo ya mizhilo, nangwa Kansela saka balomba ma voti kufuma ku bantu, popamo ne muntu ye babika pa mazhina mu kipanyi kya bwila mizhi pa bipona bya bunsaji bwaesakana.
- **Byubilo bikebewa** kyalumbula Byubilo bikebewa muntu ku bantu mu mizhilo ya bunsanji nkulo itanshi..
- **Pulizaidingi Ofisa** (Presiding officer) kyalumbulula mba muntu yebasala ku kipamo katale pa bya bunsaji mwayila section 37B pakuba mba batangijile bu nsaji pa polingi sateshoni(Polling station)
- **Satifiketi Wakuswishiwa**(Adoption Certificate) kyalumbulula mba ke satifiketi yo ba sainako ba Ndamakyalo ne munembeshi-kata wa kipanyi kya bwila mizhi nangwa inge munembeshi-kata wakipanyi kya bwila mizhi ufwapo , ba Ndamakyalo ne walondelapa munembeshi – kata wa kipanyi kyabwila mizhi mu kipepala kyatongolwa, kibena kuswisha mba kipanyi kyabwila mizhi kyo kyatuma /kukwasha yewo waimenako bunsaji bwa bu Ndamakyalo, buntomesha bwa munzubo ya mizhilo, Meya, Waku mupando nangwa Kansela.
- **Munembeshi kata wa kibiji** kyalumbulula mba muntu yebatongola kwikala munembeshi-kata wa kibiji, nangwa muntu uji na kifulo kyaesakana, kipanyi kya bwila mizhi monka mwayila mizhilo ya ma sosayati (society Act).
- Ke kipepala kyo balemba ne kupana juba ja kwibasala mba bemeneko bunsaji monka mwayila section 95A.

- **Kipepala kya kipanyi kya bwila mizhi paji mazhina a** kyalumbulula mba kipepala kya mazhina a bantu oba pana akwimenako mu bunsaji pabifulo.
- **Muntu uji na bulema** iji na kilumbuluzhi kyapanwa mu buku wa mizhilo (Constitution).
- **Ndama kipanyi kyabwila mizhi** ke muntu utangijila kipanyi kyabwila mizhi monka mwayila mizhilo ya Sosayati (Society Act).
- **Munembeshi kata wikipanyi kyabwila mizhi** kyalumbulula mba muntu wapewa mwingilo wa bunembeshi-kata bwa kipanyi kyabwila mizhi monka mwayila muzhilo wa sosayati (Society Act).
- **Ukitwala** iji na kilumbululo kyapanyiwa mu ndebelo ya buku wamizhilo (constitution).

Legal Text

Section 12(2) of the principal Act is amended by the insertion of the word “new” immediately after the words “registration of”.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Byapanwa byapimpulwa pakubikamo kyambo “kipya” panyumatu ya kyambo “kulemba kwa”

Kino kya lumbulula ka?

Kala, muzhilo waswishishe kipamo kitala pa bunsaji kwimika kwa kunembesha ma voti kyonse kimye kyajinga kwipi na kuba bya bunsaji pakuba mba benengezhe ne kwingila mwingilo wa bya bunsaji. Pano nengezhezho ipya ingetu juba jabunsaji bwa kubwezhapo beji bijika, kunembesha kwa bunsaji muyoyo nkambi basa kwiimika posotu bunsaji bwa kubwezhapo bwapwa. Kino kyalumbulula mba bantu mu ino nkambi kechi bafwainwa kunembesha bu vota bupya kimye kya bunsaji bwa kubwezhapo ne nangwa saka bafikilamo kuvota nangwa kechi ba nembesha ne.

3. Kupimpulwa kwa kipungu 13

Legal Text

Section 13 of the principal Act is amended by the insertion of the following new subsections immediately after subsection (2):

(3) The Commission may determine the period within which the Provisional Register of Voters may be inspected.

(4) A registered voter may inspect, electronically, the Provisional Register of Voters during the period determined by the Commission under subsection (3).

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kipungu 13 kyapimpulwa pa kuvwangamo tu bipungu tuchetuche. Lupimpu lwaiyamo lwa buula kipamo kitala pa bya kusala mba kyakonsha kufukula kimye kya kuleta buku wa mazhina aba nsaji palwalala ne bantu batajishisha kuyuka byanembwa mazhina abo. Kechi ponkapotu ne bansaji banembesha bebaswisha ne kupesapesa mabuku amazhina kwingijisha bing'ambang'amba bya onilaini (online) mukyonka kimye kyobanengezha ba kipamo kitala pa byabunsaji.

Kino kya lumbulula ka?

Kala bantu baiyangatu bene naku tajishisha mu buku wa mazhina abu nsaji kuma punzhya anengezhiwa, paji lupimpu lwa katataka pa kutajishisha kwa mazhina mu ma buku a mazhina mambo baswisha bantu kwingijisha ne bing'ambang'amba bya onilaini (online). Kabiji kyaswisha ne kipamo kitala pa bunsaji kufukula kimye ka,kyokyaafwainwa kutaya bantupa kutajijisha ano mabuku a mazhina aba nsaji.

4. Kupimpulwa kwa kipungu 17(1)

Legal Text

Section 17(1) of the principal Act is amended by the deletion of the word “ninety” and the substitution therefor of the word “fourteen”.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Muzhilo luno waamba mba inge muntu uji na jizhina janji mu buku wa mazhina aba nsanji wamona kulubankana mukunemba kwa mazhina ne bikwabotu peaye, wakonsha kubula kipamo kitala pa bya bunsaji mukachi kamoba 14 kukila mukachi ka moba 90 byo kyaubiwanga kala.

Kino kya lumbulula ka?

Luno lupimpu lwa lumbulula mba kino kimye ba nsaji baji na kimye kyaipipa kya kubulang'ana ku kipamo kitala pa bunsaji pa mazhina ne bikwabotu peabo byalubankana mu buku wa Pulovizhoni legisita (Provision Register). Mukifulo

kya kutayapo moba 90, ba nsaji batayatu moba 14 pakwijizhanya nangwa kolola palubankana. Na mambo akino ba nsaji bafwainwa bukijibukiji kutala byanembwa peabo ponkapotu inge lejesita (register) wafuma ne kubulang'ana bukijibukiji inge kuji byalubankana. Ne kine kyalengela luno lupimpu ke kukeba kupelawizhako bunembeshi bwa ba nsaji ne kupitulukamo pakuba mba kipamo kitala pa bunsaji kyapwisha kunengezha buku waba nsaji bulongo bunsaji saka bukyangye kufika.

5. Amendment of Section 27

Kupimpulwa kwa kipungu 27

Legal Text

Section 27(1) of the principal Act is amended by the deletion of the word “section 20” and the substitution therefor of the word “section 24”.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Muzhilo wapimpula kipungu kufuma ku kipungu 20 kuya kipungu 24

Kino kya lumbulula ka?

Luno ke lupimpu lwa mona mukuba mba muzhilo watongola ku kiine kipungu

6. Kupimpulwa kwa kipungu 28

Legal Text

Section 28 of the principal Act is amended by the insertion of the following new subsection immediately after subsection (3):

(4) The publication and amendment of the election timetable under this section shall, in addition to the Gazette, be made in a newspaper of general circulation in the Republic or any electronic media that the Commission may determine.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Ma taimotebbo (timetables) abu nsaji ne lupimpu lonse lwikalapo kechi lwafwainwa kunembwa mu kafulumende gazeti tu ne kana ne mu mapepala a nyunshi (News Papers) nangwa mu misabilo ikwabo (Ya mizhinge) ya kusabankenkanyamo mbila yobasala bene ba Kipamo kitala pa bunsaji (Electoral Commission).

Kino kya lumbulula ka?

Muzhilo ukeba ba Kipamo kitala pa bunsaji (Electoral Commission) kunengezha taimotebbo (timetable) wa bu nsaji juba ja ku vota saka jikyangye kufika. Pa uno taimotebbo pafwainwa kwikala bintu byanema bya amba pa bya ku vota nobe

juba ja kushinka kunembesha ba nsaji, kutajishisha ma lejesti aba nsaji, moba akuswisha babena kwimana (nomination dates), moba ama kampeni, ne juba jaku vota, ne bime bya ku votelamo. Ne uno taimotebbo ba musampula mu kafulumende gazeti.

Muzhilo yenka waswisha ne kipamo kitala pa bunsaji kupimpula taimotebbo inge paji byakatazha, pakuba mba kwikale bunsaji bwa kasuluka, bwa kubula bujimbijimbi nangwa juba ja ku vota bejitwala palutwe.

Luno lupimpu lupya lukeba ba kipamo kitala pa bunsaji kusampula ne kupimpula taimotebbo kechi mu Kafulumende Gazeti tu ne, pano mino ne mu mapepala a nyunshi (News Papers) awo akumbana kyalo kyonse nangwa kupichila mu mashinda akwabo amizhinge ikumbanya masawakya asala ba kipamo kitala pa bunsaji.

Kino kyalumbulula mba sawakya wa bunsaji ubena kwabanwa mu misampi yavula yambulang'eno, akyo kyapezhako bantu bonse kuyuka moba anema atongolwa a ku votelamo ne mbulang'eno ya tubintu tukwabo mu kimye kyafwainwa.

7. Kupimpulwa kwa kipungu 30

Legal Text

Section 30 of the principal Act is amended—

(a) in subsection (1), by the—

(i) insertion of the following new paragraph immediately after paragraph (a):

(b) an adoption certificate, in the case of a candidate sponsored by a political party; and

(ii) renumbering of paragraphs (b), (c) and (d) as paragraphs (c), (d) and (e), respectively;

(b) by the insertion of the following new subsection immediately after subsection (1):

(2) The Commission shall publish the particulars of validly nominated candidates in the Gazette, and a newspaper of general circulation in the Republic or any electronic media that the Commission may determine.; and

(c) by the renumbering of subsections (2) and (3) as subsections (3) and (4), respectively.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kino kyapanyiwa ke lupimpu lobaleta akintu kipya kikebwa ku ba nsanji bobatuma kwimenako ku kipanyi kya bwila mizhi. Bano ba nsaji luno bafwainwa

kuleta satifiketi wa kuswisha kwimana (Adoption Certificate) yafuma ku kipanyi kyabwila mizhi ano mapepala oamo aka kebwa kimye kya kwibasala (nomination). Namambo akino bipelu bimo bya byambo bebipimpula na kwibyesakanya ne kunembulula bulongo manambala.

Lupimpu nalo lukeba ba Kipamo....kusampula sawakya wa mazhina ne byonse byapa baimenako bunsaji mu Kafulumende Gazeti, mu mapepala anyunshi,awo akumbana kyalo kyonse nagwa kupichila mu mizhinge yakubulang'enamo masawakya (electronic media) yasala bene ba kipamo. Ne kubikapotu, namambo akuno kubikapo ako koba somekamo, manambala a bino byanembwa byapimpulwa, pakwesakanya na bya kala (2) ne (3) pano byaikala ke (3) ne (4).

Kino kya lumbulula ka?

Kala, muntu ubena kwimenako bu Ndama kyalo nangwa bu Ndondela ndama kyalo bamukebelangatu kupana mapepala aku muswisha kwimana (nomination papers), kupana mali akebwa, kufumyakotu ba Ndondela Ndama kyalo, kipepala kilumbulula bunonshi,ne makongole oajinao nsaji, ne kipepala kya afidaviti (affidavit) kimweshwa mba muntu waswishiwa kwimana mu bu nsaji ne lutundaiko lwa bantu 100 banembesha bu nsaji kufuma mu kila kibunji. Lupimpu lwakeba ubena kwimenako bunsaji watumiwa ku kipanyi kya bwila mizhi kaikala kayukilo kakuba mba ba muswisha mba kipanyi kyokya muswisha kwimana. Ne kino kyapanwa kabiji kyakeba Kipamo kimenaobunsaji kusampula mazhina ne tuyukilo tukwabo twaboba bobaswa kwimenako mu kipepala kya kafulumende Gazeti, mu ma pepala anyunshi, nangwa misabilo ikwabo ibulang'ana masawakya. Luno lupimpu lwalengela bya bunsaji kwikala byaiya pa luntunanwa ne kunengezhiwa bulongo mambo mapepala a adopushonyi (adoption certificate) akwasha kufumyapo byakupusana pusana mu bipanyi byabwila mizhi pa ba nsaji basoloka, akwe kusabankanya kubena kuleta lutundaiko ne kusolola bukishika bwa babena kutajisha pa bya bu nsaji.

8. Amendment of Section 31-

Kupimpulwa kwa kipungu 31

Legal Text

Section 31 of the principal Act is amended by the—

(a) insertion of the following new subsections immediately after subsection (1):

(2) A nomination paper and an affidavit referred to in subsection (1) shall be accompanied by an adoption certificate, except that this requirement shall not apply to an independent candidate.

(3) The Commission shall publish the particulars of validly nominated candidates at the nomination centres.; and

(b) renumbering of subsection (2) as subsection (4).

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kino kyapanyiwa bekipimpula pa kubikako kyako kipya kyaamba mba Kipepala kya kuswisha ubeana kwimana (Nomination paper) ne affidavit (affidavit) byafwainwa kupanyiwa pamo na Satifiketi wa adopushoni (adoption Certificate) kuba nsaji boba tuma ku bipanyi bya bwila mizhi nangwa aba ba nsaji beimena bunke kechi bakebewa adopushonyi satifiketi ne. Ne luno lupimpu lukeba kipamo kitala pa bya bu nsaji ku sampula mazhina ne masawakya ne bikwabotu byaamba pa bantu imenako pa bifulo paku votela (Nomination Centres)

Kino kya lumbulula ka?

Kala, kyakebwangatu muntu ubena kukeba kwimenako mu bunsaji kupanatu ma pepala a nomineshoni (Nomination papers ne Affidaviti ku liteningi officer (Returning officer) , pano luno na mambo aluno lupimpu lwakebelapo kikwabo mba muntu yeba tuma ku kipanyi kya bwila mizhi kwimana kupana adopushonyi satifiketi (Adoption satifiketi) no kashinino kakuyuka mba Kipanyi kyokya mutuma amba ekimeneko, aku ba nsaji beimena kechi ba keba ma adopushonyi satifiketi ne mambo kechi bayimenako kipanyi kiji kyonse ne, beimenakotu abo beene, ne uno muteto wabula ba kipamo kitala pa bya bu nsaji kusampula na kulamika byanembwa palwalala mazhina ne tonse twaamba pa baimenako baswishiwa kwimana kubifulo bya ma kusajilapo (Nomination Centres) kufumyapo bufyanfya ne kuswisha bantu bonse kwimwena mazhina ne masawakya akwabo aaba bantu boba swisha mba bemenako bunsaji.

Luno lupimpu lwaiya, lwalengesha mu kwekele wakusala bantu bakwimenako kuketelwa ne kusola bukishinka pakumona kuba mba bantu babena kwimenako ke bantu bobaswisha ku bipanyi mba bemeneko ku bu nsaji, kukwasha kukepeshako kwikatazha ne lutobo pukuyuka ng'anyi mwine muntu yeba swisha bakipany kwimana mu bunsaji, akwesaka kwikala ku mwesha Patoka tooo mazhina ne bikwabo byapa bantu boba swisha kwimana.

9. Replacement of Section 33

Kupingishapo pa kipungu 33

Legal Text

The principal Act is amended by the repeal of section 33 and the substitution therefor of the following:

33. (1) Subject to subsection (2), a candidate for election in a district or ward of a council shall lodge with the returning officer for that district or ward of a council that candidate's nomination paper and an affidavit in the prescribed manner and form.

(2) A nomination paper and an affidavit referred to under subsection (1) shall be accompanied by an adoption certificate, except that this requirement shall not apply to an independent candidate.

(3) The nomination paper referred to under subsection (1) shall be subscribed, in the presence of the returning officer for that district by at least fifteen persons registered as voters in the district in which a candidate is contesting an election.

(4) The nomination paper referred to under subsection (1) shall be subscribed, in the presence of the returning officer for that ward of a council, by at least nine persons registered as voters in the ward in which a candidate is contesting an election.

(5) A person appearing before a returning officer for the purpose of subscribing a nomination paper in accordance with subsection (3) or (4) shall produce a voter's card and a national registration card to the returning officer for inspection as proof of identity.

(6) A person qualifies to be a mayor or council chairperson if, in addition to the requirements set out under Article 154(2) of the Constitution, that person has a certificate of clearance showing the payment of council taxes, where applicable.

(7) The Commission shall publish the particulars of validly nominated candidates at the nomination centres.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kino kyapanyiwa kya bwezhipo pa kipungu 33 kya amba mba muntu ubena kwimena bu kansela, bu meya nangwa wa ku mupando wafwainwa kupana ma pepala akumusala (nomination papers) ne ma afidaviti kwi liteniningi ofisa mu kipepala kyakebewa. Inge muntu ba mutuma ku kipanyi pa kusalwa pakakebewanga ne adopushoni satifiketi (Adoption certificate) kufuma ku Kipanyi pano mino awa muntu wiyimena bunke kechi ukebewa uno satifiketi wa adopushonyi ne.

Ku bunsaji bwa pa nkambi, ma pepala akusalwa (nomination papers) afwainwa kwialeta pamotu na bantu baswisha waimenako banga 15 abo banembesha bunsaji mu yoyo nkambi pa menso akwa liteniningi ofisa. Ku bu nsaji bwa mu ma wadi, ma pepala abu nsaji (nomination papers) afwainwa kwialeta pamotu na bantu 9 baswisha ubena kwimenako ke bantu banembesha bunsaji mu yoyo wadi. Ne bano bantu baiya nakutundaika ubena kwimena bafwainwa ku mwesha bikachi kya ku votelapo ne tu bikachi twa mitwe kumwesha mba boibo bantu waswisha.

Muzhilo kabiji waswisha mba muntu ubena kwi menako mu bunsaji pa bu Meya nangwa wakumupando wafwainwa kwikala na kipepala kyobeta mba Takisi kiliyalensi satifiketi (Tax clearance certifiketi) inge kyakonsheka. Ne kunungapotu, Kipamo kitalapa bya bunsaji kyafwainwa kusampula sawakya walumbulula pa bonse bantu baswishiwa kwimana mu bifulo bya kwibaswa (nomination centres).

Kino kya lumbulula ka?

Mwayila muzhilo wakala, kusala kwa bantu muma wadi akebangatu muntu umo wafukula kuswisha ne mukwabo waitaba kuno kokwajinga kuswisha, ne a bantutu bafila mu nambala ya 7 abo ba nembesha bunsaji mu yewo wadi. Muzhilo wa bukumo wanungapo nambala ya bantu ba kutundaika. Bunsaji bwa pa Nkambi ubena kwimena wafwainwa kwiya na bantu 15 abo banembesha bunsaji mu yewo wadi ku menso akwa liteningi ofisa. Ne bano bantu bakutundaika bafwainwa kumweshwa bintu bibiji, ka kikachi ka kuvotelapo ne ka kikachi ka mutwe kumweshwa mba yeiye muntu wa swisha. Bemenako bobatuma ku kipanyi bafwainwa ku mwesha ne pepala wa Adopushonyi wafuma ku Kipanyi kyabwila mizhi ne beimena bunke bwabo kechi bakebwa kumweshwa ano ma satifiketi ne mambo beimena kechi batambula bukwasho buji bonse ku kipanyi kiji kyonse ne.

Muzhilo wakala aye wakebanga muntu waimena pa bu Meya nangwa wa kumupando kwikala na kipepala kifuma ku kanso (Council Tax clearance) inge kyakonsheka, ne uno muteto wa twajijila ne muono muzhilo wa bukumo. Nangwa byonkabyo muzhilo wa bukumo wabikamo ne kikwabo kikomo akyo kyabuula Kipamo kitala pa bya bunsaji kusampula masawakya abikebwa kubaimana pa mapunzha (nomination centres).

Kino kyalumbulula mba kuswisha bakwimenako pabikiwa byavula byakukebakeba byafwainwa kuyukanyikwa pa lwalala ku bantu, abyo byakonsha kukwasha kufumyapo bufyamfya bwangubilo bwa bintu ne kuswisha bantu bene bafikilamo kwimana ne bantu babo bebemenako.

10. Kukulamo kwa kibese kya IVA.

Legal Text

The principal Act is amended by the insertion of the following new Part VIA immediately after Part IV called Proportional Representation system.

Simplified Legal Text

A new part, VIA, has been added which introduces the Proportional Representation system. Under the proportional representation electoral system, the Seats reserved for women, youths, and persons with disabilities will be distributed by the Electoral Commission after the election among the political

parties. Each political party will get a number of these seats, based on how many votes it received during the election.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Lubaji lupya, VIA, beibikako ayo ya letamo mukwekele wa bunsaji bwaesakana. Mu mukwekele wa bunsaji bwaesakana, biona byo basungila bainetu, ba kitwala ne bantu baji nabulema bakebipananga ku kipamo kitala pa bya bunsaji, panyuma ya kupwisha bya bunsaji ku bipanyi bya bwilamizhi. Kila kipanyi kyabwila mizhi kikasendapo biona kuyila mu namabala ya ma voti okyasenda kipanyi kya bwila mizhi.

Kino kya lumbulula ka?

Kino kyalumbulula mba muzhilo wa kala wapimpulwa kya kineke pa kuvwangapo lubaji lupya lwa VIA, kyalondankanatu na lubaji IV. Luno lubaji lupya luji na byapanyiwa abyo byalamata ku mukwekele wa bunsaji bwaesakana, bwaikala ke mutundu wa nsajilo ya bantagi kobapana biona ku bipanyi bya bwila mizhi kuling'anya na mwayila manambala a ma voti obatambula mu bunsaji.

Muzhilo waletapo kitelwa mba bantu-kwivwanga na bunsaji bwaesakana. Kino kyalumbulula mba biona bimo mu nzubo ya mizhilo ne muma kanso bikatwajijila kwibiyuzha kupichila mu musango wa mutanshi-wapita-wakulutwe, akwe biona byabikiwapo bakebisungila bainetu, bakitwala ne bantu baji nabulema kupichila mu bunsaji bwaesakana.

Kupichila mumukwekele wa mutanshi-wapita-wakulutwe, waimenako upasa pa bunsaji pakutambula ma voti avula kukila bakwabo baimana mu Konsituwensi nangwa mu wadi. Ino ndonda yatwajijila kimotu na ba ntomesha ba munzubo ya mizhilo bayimenako konsituwensi, Meya ne wakumupando ne ma Kansela amu ma wadi.

Mu mukwekele wa Bunsaji bwaesakana bwapusanako mambo bantu kechi bakavotela muntu pakuba mba eye pakipona kyobasunga ne. ke bipanyi bya bwila mizhi bikapana mazhina aba inetu, bakitwala, ne bantu baji na bulema. Panyuma ya kupwisha bunsaji, kipamo kitala pa bya bu nsaji...kika banya biona byobasunga ku bipanyi bya bwila mizhi kuyila mu manambala ama voti oa tambula Ndama kipanyi kyabwila mizhi mu bunsaji bwa bundamakyalo. Kino kekilumbulule mba bipanyi byabwila mizhi bikekala na ma voti avula kimye kya kuvota, byobikatambula biona byavula byo basunga. Payimana luno lupimpu ke kusakisha kuvuzha nambala ya bainetu, bakitwala ne bantu baji nabulema mu Nzubo ya mizhilo ne mu ma Kanso.

LUBAJI IVA MUKWEKELE WA BUNSAJI BWAESAKANA

11. Lubaji 36A- Kufikilamo kutolamo lubaji mu mukwekele wa bunsaji bwaesakana

Legal Text

A political party that intends to contest for a seat under the proportional representation electoral system specified under Article 47(2)(b) and (3)(c) of the Constitution and in accordance with this Part shall have a candidate contesting for election as President.

Simplified Legal Text

The law now provides that a political party that wants to contest seats under the proportional representation system must also have a candidate standing for election as President.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Muzhilo luno waamba mba kipanyi kya bwila mizhi kikeba kutolamo lubaji mu mukwekele wa bunsaji bwaesakana kyafwainwa kwikala muntu na waimenako pa kifulo kya bu ndama kyalo.

Kino kya lumbulula ka?

Kino ke kyabikilwapo kipya mu lupimpu. Ki keba kipanyi kya bwila mizhi kikeba kwimana mba kitambuleko bipona mu mukwekele wa bunsaji bwaesakana kwikala na wakwimenako ku bunsaji bwapa kifulo kya bu ndamakyalo. Kekilumbulule mba ke bipanyi tu bya bwila mizhi bibena kutolako lubaji mu bunsaji bwa bu ndamakyalo byobyo bakaswisha kutambulako bipona mu mukwekele wa bunsaji bwaesakana.

12. Lubaji 36B- Ntachiko ne kwabanya kwa bipona mu mukwekele wa bunsaji bwaesakana.

Legal Text

(1) The formula to be used by the Commission in the distribution of seats under the proportional representation electoral system is specified in the Second Schedule.

(2) The Commission shall, within seven days of the swearing in of the President-elect, distribute the seats under the proportional representation electoral system in the National Assembly and council, in proportion to the total number of valid votes received by a presidential candidate in the initial ballot.

(3) The Commission shall, where a political party refuses to take up a seat that has been distributed to that political party, re-distribute the vacant seat to a

political party that qualified for a seat in line with the formula for distribution of seats referred to under subsection (1).

(4) The votes obtained by a presidential candidate of a political party that refuses to take up a seat under subsection (3), shall not be considered in the distribution of seats in accordance with this section.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kino kyapanwa kyaamba mba Kipamo kitala pa bya bunsaji kyafwainwa kwingijisha ntachiko yapanyiwa mu nkulo ya kibiji ya mizhilo ya kwabanya bipona bya bunsaji bwaesakana mu nzubo ya mizhilo ne ma Kanso ku bipanyi bya bwila mizhi kuyila muma nambala ama voti oa tambula ndama kipanyi mu kusala kutanshi kwa ku vota.

Kipamo kitangila bya bunsaji kyafwainwa kupwisha kino kikonkwanyi mu moba 7 panyuma ya kuswanyika mu ofweshi Ndamakyolo wapiti. Inge kipanyi kya bwila mizhi kyakana kutambula kipona kyobekipa, kipamo kitala pa bya bunsaji kyafwainwa kupana kino kipona kyobakana ku kipanyi kiwabo akyo kyakwanyishe kupichila mu ntanchiko imo, kabiji inge kino kipanyi nakyo kya kutambula kino kipona , ano voti atambula uno ndama kipanyi wakana kechi bakeabelanga ne kimye kya kwabanya bipona byashalapo.

Kino kya lumbulula ka?

Kino nakyo ke kikwabo kya panwa kyalumbulula mba panyuma ya kuvota, kipamo kitala pa bya bunsaji kyafwainwa bukiji bukiji (mu moba 7 pakupwisha kuswanyika ka ndamakyalo) ke kwabanya bipona bya bunsaji bwaesakana mu nzubo ya mizhilo ne mu ma kanso kwingijisha ntanchiko kuyila na mavoti anga ndama kipyanyi kyoasenda mu ku vota kutanshi. Bianyi biji na mavoti avula atambula bipona bya vula bya bunsaji bwaesakana.

Inge kipyanyi kyabwila mizhi be kipa kipona kyakana, kino kipona ke kwikipanana ku kipanyi ki kwabo akyo kyauba bulongo kungijisha mizhilo imo, ne kipanyi inge kyakana kipona, mavoti afambula ndama kipanyi akyokyakyakana kechi akengila jikwabo ne pakufotesha bikwabo bipona byashalapo.

Mu bwipi bamona kuba mba bipona bebya banya kuila mu ma voti a baingijisha kechi kunauna ne, inge kipanyi kya kana.

13. Kipungu 36C- Kupana Kipepala pa mazhina a kipanyi

Legal Text

(1) A political party shall, within seven days after the distribution of the seats in accordance with section 36B, submit a party list to the Commission in a prescribed manner and form on payment of a prescribed fee.

(2) A party list submitted under subsection (1) shall be signed by the president or secretary-general of a political party.

(3) A party list shall be submitted, in the case of a seat in —

(a) the National Assembly, to the Returning Officer; and (b) a council, to a district electoral officer.

(4) A political party shall not include, on a party list, a candidate who contested a seat under the first-past-the-post electoral system.

(5) A party list submitted under subsection (1) shall be accompanied by a consent form for each candidate, as prescribed, signed by the candidate appearing on the party list.

(6) The Commission shall, where a candidate on a party list submitted to the Commission dies, resigns from the political party that sponsored the candidate or is expelled from the political party before the publication of the names of Members of Parliament and councillors under the proportional representation electoral system, request the political party to submit an additional party list within a period determined by the Commission.

(7) The Commission shall publish the party list in accordance with section 36G as follows:

(a) in the case of a Member of Parliament, where a candidate on a party list submitted under subsection (1) meets the requirements specified under Article 70 of the Constitution; and

(b) in the case of a councillor, where a candidate on a party list submitted under subsection (1) meets the requirements specified under Article 153(4) of the Constitution.

(8) The Commission shall notify the political party to take remedial measures to rectify the party list within a period that the Commission may determine where —

(a) in the case of a Member of Parliament, a candidate on a party list submitted under subsection (1) does not meet the requirements specified under Article 70 of the Constitution; and

(b) in the case of a councillor, where a candidate on a party list submitted under subsection (1) does not meet the requirements specified under Article 153(4) of the Constitution.

(9) The Commission shall, where a political party does not submit a party list within a period specified under this section, re-distribute the vacant seat to a political party that qualified for a seat in line with the formula for distribution of seats under section 36B.

(10) The votes obtained by a presidential candidate of a political party that does not submit a party list under subsection (9), shall not be considered in the distribution of seats.

Ndumbululwilo ya mizhilo yapela

Kuno kupanwa ke kupya kabiji kwa pwa mba kipanyi kya bwila mizhi kyfwainwa kupana pepala wa mazhina ku kipamo kitala pa bya bunsaji mu moba 7 panyuma ya kwabanya bipona. Ne ano mazhima afwainwa kwi kala mi kipepala kyaswishiwa, ne kipanyi kyafwainwa kupana maliakebewa.

Kipepala kya mazhima bafwainwa ku sainapo ba ndamakipanyi nagwa munembeshikata. Kino kimwsha mba kipepala paji mazhina bekiswisha ku ba ntangi ba kipanyi.

Kubipona bya munzubo ya mizhilo, kipepala kya mazhina kyafwainwa kwi kipana kwi Liteningi ofisa (returning officer). Ku bipona bya makanso, kyafwainwa kwi kipana kwi ntangiwa bunsaji wa pa nkambi (District Electoral Officer).

Kipanyi kya bwila mizhi kechi yakonsa kubikapo jizhina pa kipepala muntu watolako kala lubaji mubunsajibwa mukwekelwa kitanshi- kyapita kulutwe ne kyalumbulula mba untu umo kechi wakunsha kutolako lubaji mu votelo ibiji p akimye kimo ne.

Kila muntu pa mazhina aji pa pepala wa wafwainswa kusaina ne fomu wauswa byonemba kyalumbulula mba uno waimenako waswa kwi kala ka kipepala kya mazhina.

Inge waimenako uji pa kipepala kya mazhina wafwa nangwa wafumamo mu kipyanyi, nangwa bamupanga mazhina saka bakyangwe kwialupula ne kipamo kya konsha kubula kipyanyi kuleta kipepala kikwabo kya mazhina mukimye kyatongolwa.

Kipamo kitala pa nya bunsaji kikasampulatu mazhina inge baimenako bafikizha bikebewa mwayila kifulo kya ntomesha wa nzubo yamizhilo nangwa kifulo kya kanso.

Inge waimana kechi wafikizha bino bikebewa ne, kipamo kikabula kipanyi kya bwila mizhi kulembulula bulongo mazhina jikwabo mu kimye kyatongolwa,

kabiji inge kipanyi kyakankalwa kuleta kipepala kya mazhina bukuji kipona pabula muntu bakekipana.

Kupanyi kikwabo kyapashile kuyila na ndonda yakwaba nya bipona. Kunungapotu inge kipanyi kya kankalwa kupana pepala wa mazhina, ma voti atambwile waimenejileko pa kipona kya bundama kyabo kechi ba keabelenga pa kufolesha bipona ne.

Kino Kyalumbulula ka?

Kino ke kyapaniwa kipya lupimpu lwa kukwasha mukwekele wa bunsaji bwaesakana muzhilo wakala kechi waji na mikambizho ne pa pepala wa mazhina a bipanyi bwa bwila mizhi ne mambo bunsanji bwaesakana kechi bwajngako ne.

Kipepala paji mazhina kyalumbulula mba kipepala paji mazhina anengezha kipanyi kyabwila mizhi kingijisha kipanyi mu mukwekele wa bunsanji bwaesakana ne kupana kwi Liteningi Ofisa (Returning Officer) nangwa muntu utala pabya bunsaji pa nkambi (District Electoral Officer).

Kino kyapanwa kipya kyatenga ndonda ikwabo bipanyi bya bwila mizhi byoyafwainwa kulondela pa kupana mapepala a mazhina ku mukwekele wa bunsaji bwaesakana.

Kyatongola ng'anyi wafwainwa kusaina ku kipepala kya mazhina a kiyanyi kya bwila mizhi, kokyafwainwa kupanyiwa, mu kimye kyokya fwainwa kupanwa, ne bikebwa kubonse batnwa mazhina pa kino kipepala. Kabijikya lumbulula ne kimwekana inge awa ubena kwimenako wafwa, wafumamo mu kipanyi nangwa kipanyi kyakankalwa kupana kino kipepala kya mazhina mu kimye kyafwainwa.

Kino kya lumbulula mba mzhilo pano wapana jishinda jawaina amo bipona bya bunsaji bwaesakana byo bakebya banyanga, kwibiyuzha akwesaka kwaikala kulondela mwaila ngingijilo na mizhilo.

Kino Kyalumbulula ka?

Kino ke kyapaniwa kipya lupimpu lwa kukwasha mukwekele wa bunsaji bwaesakana muzhilo wakala kechi waji na mikambizho ne pa pepala wa mazhina a bipanyi bwa bwila mizhi ne mambo bunsanji bwaesakana kechi bwajngako ne. Kipepala paji mazhina kyalumbulula mba kipepala paji mazhina anengezha kipanyi kyabwila mizhi kingijisha kipanyi mu mukwekele wa bunsanji bwaesakana ne kupana kwi Liteningi Ofisa (Returning Officer) nangwa muntu utala pabya bunsaji pa nkambi (District Electoral Officer). Kino kyapanwa kekipya kyatenga ndonda ikwabo bipanyi bya bwila mizhi byoyafwainwa kulondela pa kupana mapepala a mazhina ku mukwekele wa bunsaji bwaesakana. Kyatongola ng'anyi wafwainwa kusaina ku kipepala kya mazhina a kipanyi kya bwila mizhi, kokyafwainwa kupanyiwa, mu kimye kyokya

fwainwa kupanwa, ne bikebewa kubonse batanwa mazhina pa kino kipepala. Kabiji kyalumbulula ne kimwekana inge awa ubena kwimenako wafwa, wafumamo mu kipanyi nangwa kipanyi kyakankalwa kupana kino kipepala kya mazhina mu kimye kyafwainwa. Kino kya lumbulula mba muzhilo pano wapana jishinda jawaina amo bipona bya bunsaji bwaesakana byo bakebya banyanga, kwibiyuzha akwesaka kwaikala kulondela mwaila ngingijilo na mizhilo.

14. Kipungu 36D- Bikbewa papepala wa mazhina a kipanyi na kipona kya mu nzubo ya mizhilo

Legal Text

(1) A political party that submits a party list in accordance with section 36C for a seat in the National Assembly shall submit a party list for each category as follows:

(a) the number of women seats obtained by a political party;

(b) the number of youth seats obtained by a political party; and

(c) the number of persons with disabilities seats obtained by a political party.

(2) A party list submitted under subsection (1)(b) shall contain candidates that are youths for the entire duration of the term of Parliament.

(3) A party list submitted under subsection (1)(c) shall —

(a) contain alternates of the classes of disabilities; and

(b) have candidates in possession of a certificate of registration issued in accordance with the Persons with Disabilities Act.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Muzhilo mupya wa amba mba inge kipanyi kya bwila mizhi kyatambula bipona abo bya wama mu nzubo ya mizhilo kupichula mu mukwele wa bwaesakana, kyafwainwa kupana pepala wa mazhina patubungwe tonse, bainetu, bakitwala ne bantu aji na bulema. Pepala wa mazhina abakitwala wafwainwa kwikala nabakitwala bakeklatu ba kitwala yonse nkulo yayoyo nzubo yanuzhilo. Ne pepala wa bantu baji nabulema bwa pusapusana, ne bano bantu bafwainwa kwi nakala na masatifiketiobebalemba mba bilema mwayila mizhilo ya bulema (Disabilities Act).

Amo mapepala amazhina afwainwa kwipana ku kipamo kitala pa bya bunsaji, ke kiwo kipamo kika fukulanga ng'anyi ukaya pa kikye ne kyo kya kifulo, mu nzubo ya mizhilo.

Kimo kyalumbulula ka?

Kala, muzhilo kechi wajinapo na kino kibela ne. Muzhilo wakukumo walumbulula mba, bipanyi bya bwila mizhi kechi byakonsa kusala bantu amba baye pa bipona byasalwa mu nzubo ya muzhilo ne kwa kubula kulondela mizhilo. Kyakubatu ke kunengezha pepala wa mazhina a kipanyi akila kabungwe, kabainetu, ba kitwala ne bantu baji na bulema. Ne kipamo kitala pa bya bunsaji kikengijisha ano mazhina kuyuka ng'anyi wafwainwa kuyapakifulo ka.

Muzhilo jikwabo ukeba bakitwala pa pepala wa mazhina kutwajijila kwikala na myaka yabu bakitwala kyonse kimye kyobaikala mu nzubo ya mizhilo. Kunungapotu, bantu baji na bulema pa pepala wa mazhina bafwainwa bantu bobanembesha ku kipamo kitala pabilema kabiji bafwainwa bantu baji nabulema bwa pusana pusana.

Kino kyaimana pakuba mba ano mabumba aba bantu bobbula kwimenako mu buntangi nobe bainetu bakitwala ne bantu baji nabulema bebe menako mu nzabo ya mizhilo.

Kino kyalumbulula mba mulanguluko wa kwikala na bipona byo basalu lwila mabumba abantu anegezhiwa bulongo na mikambizho ne ntanchikilo yawama pakusuntula kwimenako kwaesakana na kwivwangako.

15. Kipungu 36E- Namalaya makanse la mu Mukwekele wa busanshi bwaesakana

Legal Text

(1) The number of councillors under the proportional representation electoral system in a council shall be calculated based on the eighteen percent of the proportional representation seats against constituency based seats in the National Assembly.

(2) The number of seats under the proportional representation electoral system in a council shall be distributed among women, youth and persons with disabilities using the ratio four to three to one, respectively, except that each category of women, youth and persons with disabilities shall have at least one seat.

(3) Despite subsections (1) and (2), a council shall, where the proportional representation seats in a council is less than three in accordance with the calculation referred to under subsection (1), consist of three proportional representation seats comprising of one seat for women, youth and persons with disabilities, respectively.

(4) The Commission shall publish the number of proportional representation seats in each council in accordance with this section, as prescribed

Muzhilo Wapela Wanembwa

Muzhilo wa lumbulula bipona byasalululwa bya ma kansela mu ma kanso byobebya bynya mu mabumba apusana. Nambala ya bunsaji bwaesakana mu ma kansela kitanshi pakuyuka batamusha kwingijisha nsamushi ya 18% ya bipona bya konstituensi mu nzubo ya mizhilo. Inge totala wabino bipona wayukanyikwa , kepo baabanya mu mabumba asatu abainetu, bakitwala ne bantu baji nabulema, mu ino ndingenyo bainetu 4, bakitwala 3 banji nabulema 1, akwe saka kwikala kutako mu chima mba kila jibumba jasennako nangwa kipona kimo nangwa manambala akepa.

Mu kukajilwa kwakuba bipona byasalululwa byabula kufika ku nambala ya 3, muzhilo kimotu watundaika mba kanatu kwaikala bipona 3, kila jibumba jatambula po kipona kimo. Kipamo kitangijila bya bunsaji kyokiji na balume bwa kubalang'ana ne kusampula ma nambala a bipona obapana mu kila kanso kuling'ana na muzhilo.

Kino Kyalumbulula ka?

Kino kyalumbulula mba muzhilo wa bukumo wakosesha kisela kya kwivwanga mu bukwimenako mu ma kansobpakumona mba bainetu, bakitwala ne bantu baji nabulema bebemenako, nangwa bipona bijipo byakepa, mukumona kuba mba kufwapo jibumba jashalapo ne. Muzhilo watundaika kwingijila pamo pakuba mba onse ano mabumba aji najiwi mu kulenga ngyalutwe yabonse pa kuwamisha ne kutundaika kwivwngamo bonse kwakubula misalululo mu kwimenako mu kafulumende mukaya.

16. Kipungu 36F_ Bikebewa pa Kipepala Kyamazhina a Kipanyi kya Bwila Mizhi mu Kanso

Legal Text

(1) Subject to section 36E, a political party that submits a party list in accordance with section 36C for a seat in a council shall submit a party list for each category as follows:

- (a) the number of women seats obtained by a political party;*
- (b) the number of youth seats obtained by a political party; and*
- (c) the number of persons with disabilities seats obtained by a political party.*

(2) A party list submitted under subsection (1), in relation to youths, shall have candidates that are youths for the entire duration of the term of a council.

(3) A party list submitted under subsection (1) in relation to persons with disabilities shall—

- (a) contain alternates of the classes of disabilities; and*

(b) have candidates in possession of a certificate of registration issued in accordance with the Persons with Disabilities Act.

registered under the law. The overall aim of this provision is to promote fair representation, proper verification, and genuine inclusion of women, youths and persons with disabilities in council membership.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kinobkya panwa kyalumbulula mba inge kipanya kyabwila mizhi kekipane mazhina a bion bya mu kanso, kechi kyakonsha kupanatu kipepala kya mazhina a bonsetu ne. Byokyaafwanwa kuba ke kunengezha ne pepala mukwabo wa mazhina wabunke oba wina mu mavoti bipona bya bainetu, bipona bya bantu baji na bulema.

Kubantu baji na bulema muzhilo naye wakosa. Kupepala kya mazhina akipanyi kyabwila mizhi pafwainwa kwikala mitundu ya bulema bwapusana pusana, kya lumbulula mba ino pepala ya mazhina kechi pafwainwa kwikkalatu mutundu umo wa bulema ne. Kyafwainwa kumweshwa mitundu yabulema yapusana pusana pakuba mba pakwimena ko bano bantu pamwekana kufula kwifyenga. Ne kubikane baimenako bafwainwa kwikala na satifiketi ya banembesha ku bipamo bitala pa bantu baji na bulema monka mwayila muzhilo waamba pa bantu baji na bulema. Mubwipi, muntu kechi wakonsha kwambatu mbanji na ulema babwela ba mu bika pa kipepala paji mazhina ne, pafwainwa kishinka kyakumweshwa mba muntu uji na bulema mwayila mizhilo. Ne paimena kino kekubesha kubula kwifyenga, kusa bukwiimenako bwawama, bwakishinka, kwakubula kushapo bainetu bakitwala ne bantu baji na bulema mu buntangi bwa kanso.

Kino kyalumbulula ka?

Kyapanwa kyatundaika kwivwangamo mu kwimenako mu kanso pakumona kuba mba inetu, bakitwala ne bantu baji na bulema bebapa bipona byobasalula mu kafulumende wakikaya. Bipanyi bya bwila mizhi bebikambizha kuvwangamo ano ma bumba mubuntangi ne mu bepwa nsambo yakufula milangwe, akyo kikwasha kuwamisha ne kutandaika kwingiji, pamo kwa mabumba awo obabula java kubula kwimenako.

Bipanyi bya bwila mizhi byafwainwa kulondela pakankomo mizhilo kimye kyakunengezha mapepala amazhina. Bafwainwa kupana mapepala amazhina pakila jibumba, ne kumona kubamba bemenako nunsaji bakitwala bafwainwa kwikala na myaka yakusemwa ya bubakitwala kufumya kimye kutwela mu kanso kufikatu ne kimye kyapwa nkulo ya yewo kanso, akwe baimenako bantu baji na bulema bafwainwa kwikal na ma satikiketi afuma ku bipamo biswisha mba awe muntu kilema.

Kinokya kutwela mu kanso kufikatune kimyw kyapwa nkulo ya yewo kanso, akwe baimenako bantu baji na bulema baifwainwa kwikala na ma satifiketi afuma ku bipamo biswisha mba awe muntu kilema.

Kino kikwasha ngingijilo yaoloka, kikepeshako boono bwa jino jishuko ne kumona kuba mba bipona byasungiwa bebipana kubantu bebifwainwa.

Kino kyapanwa kitundaika kwiimenako kwaling'ana, kikatakata kubantu baji na bulema, pakumona mba babi kamo bantu baji nabulema bwa pusana pusana.

Nangwa byonkabyo, kyakonsha kuletako tumakatzho kyakonsha kuletako tumakatzho mu nenzhe zho ku bipanyi bya bwila mizhi kikatakata fwa twa kikepa, mambo bafwainwa na manono kumona bantu kushininwa amba bafikilamo ne kulama boba bantu bakwimenako mu mabumba aji na jishuko ja kwibapa bipona.

17. Kipangu 36G- Kusampula Kipepala kya Mazhina a Kipanyi Kyabwila Mizhi

Legal Text

The Commission shall, within seven days of the receipt of a party list in accordance with section 36C, process and publish the names of Members of Parliament and councillors that obtained a seat under the proportional representation electoral system in the Gazette, and a newspaper of general circulation in the Republic or any electronic media that the Commission may determine.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kipamo kyafwainwa kwingila moba 7 panyuma y kufmabula kipepala kya mazhina a kipanyani 36C. Bekiketekela kupituluka mu mazhina a ba nfomesha ba munzubo ya mizhilo ne ma kanselo.

Kufumapopo ano mazhina beasampula mu kafulumende Gazeti mu mapepala anyunshi ao akumbana kyabo kyonse nangwa kwingijisha mbalang'eno ikwabo ya mizhinge ya konsha kipamo kusala.

Kino Kyalumbululu ka?

Kino kyalumbulula mba kipamo kitala pa bya busanji beki ketekela kwingila mu kachi ka moba 7 panyu ma ya kutambula kipepala paji mazhina kufuma ku kipanyi kyabwila mizhi.

Kino kyapanwa kyakosesha kwingila bintu patoka, na kalumbuluzhi ne na kwingila na kimye ne kubulang'ana bipona binga bya bunaji bwaesakana bya panyiwa.

Kikwabo kikebewa ke kusampula mazhina aba ntomesha ba munzubo ya mizhilo ne ma kansela mu kafulumende Gazeti, mu ma pepala anyushi akumbana monse monse nangwa misabilo ikwabo yambulang'eno ayo kipamo kyakonsha kusala, kipmojikwabo saka kimono mba sawakya walupuka (results) bea bulang'ana na mushingi, kabiji apela kwiata na ku bonse bangikazhi.

18. Kipling 36H- Kipona Pabula Ntomesha wa Munzubo ya Mizhilo Mu Mukwekele wa Bunsaji Bwaesana

Legal Text

(1) Article 72(1) and (2)(a), (b), (c), (d), (e), (f), (h) and (i) of the Constitution shall apply in relation to a vacancy of a Member of Parliament under the proportional representation electoral system.

(2) In addition to the grounds specified under subsection (1), a political party that sponsored a Member of Parliament holding a seat under the proportional representation electoral system may recall the Member of Parliament at any time during the term of Parliament.

(3) A person who causes a vacancy in the National Assembly due to the reasons specified under Article 72(2)(a), (b), (c), (d) and (h) of the Constitution shall not, during the term of that Parliament —

(a) be eligible to contest an election or qualify to be on a list under the proportional representation electoral system; or

(b) hold public office.

(4) The Speaker shall, where a vacancy occurs in the National Assembly for a seat under the proportional representation electoral system, inform the Commission of the vacancy, in writing, within seven days of the occurrence of the vacancy.

(5) The Commission shall, within ninety days of the vacancy in accordance with subsection (1) or (3), fill the vacancy with the next available candidate on a party list of a political party that holds the seat.

(6) The Commission shall, where a party list of a political party has no remaining candidate during the term of Parliament, request the political party to submit an additional party list within thirty days of the request.

(7) Sections 36C and 36D shall apply to an additional party list referred to under subsection (6).

(8) The Commission shall, where a political party fails to submit an additional party list within the period specified under subsection (6), re-allocate the vacant seat to a political party that qualified for a seat in accordance with the formula for distribution under section 36B.

(9) The votes obtained by a presidential candidate of a political party that fails to submit an additional party list under subsection (8) shall not be considered in the distribution of seats.

(10) A Member of Parliament holding a seat for a political party under the proportional representation electoral system shall, where a political party is dissolved, cease to be a Member of Parliament and the seat shall be re-allocated to a political party that qualifies for a seat in line with the formula for distribution of seats under section 36B.

(11) A vacancy occurring in accordance with this section within one hundred and eighty days preceding a general election shall not be filled.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kino kyapanwa kibena kwamba pa kimwekana inge kipona mu nzubo yamizhilo kyaishile kupichila mu bunsaji bwaesakana pabula muntu, kabiji ne byo pfwainwa kupingisha muntu. Mubwipi, kyapanyiwa mba ba ntomesha wa munzubo ya mizhilo inge kifulo ya kyalo inge kipona kyapusumuka kyaya, pano mino pa mizhilo iikelana mambo a kipepala kya mazhina a kipanyi, kulondela mizhilo ya kipany, kubwezhapo kwabantu ne bipona bibula bantu mu kimye kyapwa.

Kitanshi (1), kakipungu kache (1) kyalumbulula pamotu nobe muzhilo wa ntomesha wa munzubo yamizhilo wa konsituwensi, kyo kimotu ne ntomesha wa munzubo ya mizhilo wa bunsaji bwaesakana.

Bino byapawa ke nobe kuleka mwingilo wa kwimenako, kufumya mo muntu mambo kechi wafikilamo ne, byubilo kutama kuleka nangwa kupangiwa kufuma ku kipanyi kya bwila mizhi kyakuletele kutaya bwina kyalo, kufumishwapoku koochi wa konsitushoni (Constitutional Court) ne lufu.

Kishinka kekino ntomesha wamunzubo ya mizhilo waiya kupichila nunsaji bwaesekana kechi wikala wa muyayaya namambo akuba mba waishile kupichila mu pepala wa mazhina a kipanyi ne.

Kyabubiji: Kakipungu kache (2) kabikako muzhilo mukwabo walamatatu ku buntangi bwa bunsaji bwaesakana. Kipanyi kyabwila muzhi kyatumine

ntomesha wa munzubo ya mizhilo kyakonsha kumwita awa ntomesha kimye kiji kyonse kyokakiji mu nzubo ya mizhilo.

Mung'ambilo ikwabo, kipanyi kyakonsha kufumya ntomesha wabo wa munzubo yamizhilo wa bunsaji bwaesakana kufuma mu nzubo ya mizhilo nangwa kechi pajipo byakatazha mwayila mizhilo ne.

Kino kya pa kipanyi kyambwila mizhi ngovu pa uno ntangi ku kila ngovu iji pa ntomesha wa munzubo ya mizhilo wa konstuwensi.

Kyabusatu (3) ka kipungu kache (3) kaamba mba inge muntu walengela pa kipona pashalatu kwa kubala muntu namambo abya nembwa, awo muntu bakamuji muna kyokyo kimye kibena kwingila nzubo ya mizhilo. Kwingijisha jishinda ja kubula ku muswisha kwimenako bunsaji, nangwa kubula ku mubika pa pepala paji mazhina a busanji bwaesakana ne kubula kukamuswisha kwikalapo pa kifulo kikatampe. Nanchi muzhilo ubena kukanya bantu kubula kuleka, kunyema ne kutwela mu kipanyi kikwabo kwiubila bintu byapusanako na mizhio, nangwa kulenga kibeela (vacancy) ne bukyi kubwela mu ma mingilo ya kibwila mizhi (politics).

Kyabuna (4) ka kipungu kache (4) kabula ng'ambi wa munzubo ya mizhilo (speaker) kubula ba kipamo kitala pa byabusanji kupichila mu kunemba mu moba 7 panyuma ya kipona kya bunsaji bwaesakana kyashala kwakubula muntu. Kino ke jishinda ja kubula ng'ena mo ntampulo itendeka na bya kupingi shapo muntu mukwabo pa kipona.

Kyabutanu (5) kakipangu (5) kaamba mba kipamo kitala pa bya bunsaji kafwainwa kubikapo muntu pa kipoma mukachi ka moba 90 pa kwingijisha mukwabo mu walondelapo ponka pa kipepala kya mazhina kya kipanyi. Mubwipi, muntu wamulondepo pa kipepala kya mazhina ye wiya ne kusenda kyokyo kipona. Jino jishinda ja fikwa.

Kyabutanu na kimo (6) kibena kwamba pakuba inge pepala wamazhina a kipanyi apwa. Inge kafwapo washalapo pa kipepala kya mazhina, kipamo kitala pa nusanji kikabula kipanyi kyabwila mizhu mba kipane kipepala kikwabo kya mazhina mu moba 30.

Kakipungu (7) kabena kwamba mba yonka mikambizho yalondejilwinga pa pepala wa mazhina atanshiyo mikambizho ikengila nepa kipepala kylondelapo.

Kyabutanu nabubiji (7) kakipungu (8) kaamba mba inge kipanyi kyabwila mizhi kechi kyapana uno pepala wa mazhina mu kimye kyafwainwa ne, kipona kechi kikt wajijila na kwibapembela. Kipamo kipana kino kipona ku kipanyi kikwabo akyo kyapashile kupichila mu nsamushi ya kwabanya bipona. Kakipungu (9) kanungapo mba ma voti a ndama kipanyi kyabula ku kokela kechi bakeabelenga mu kimye kya kipana biponane. Kiine kikatampe ke kukanya kipanyi kumenamo mu mukwekele kwa kubula kutondela mizhilo ya mapepala amazhina.

Kyabutanu natusatu (8), kakipungu (10) kaamba mba inge kipanyi kya bwila mizhi kyasalang'ana (kyafwa) ba ntomesha ba munzubo ya mizhilo baiya kupichila mu bunsaji bwaesakana mungilo wabo upwa ponkapotu, ne kipona bekipana ku kipanyi kyabwila mizhi kyapasa kupichila mu mukwekele umo. Kyalumbulula mba kipona ke kipe kya kipanyi, kechi mwine ntomesha wa mu nzubo ya mizhilo ne.

Ne pakapezhako, kakipungu(11) kaamba mba inge kipona pabula muntu mu moba 180 bunsaji saka bukyangye kufika, kechi bakapingishapo muntu mukwabo ne. Kine kintu kekubula kubikapo muntu mukwabo saka kwashalatu moba acheche kushinka nzubo ya muzhilo.

Kino kyalumbulula ka?

Kino kyalumbulula mba bantomesha ba busanji bwaesakana bekasha pamo na kipanyi kya bwila mizhi kyabo. Bakonsha kutaya kipona kyabo buijitu ku kila ntomesha wa mu nzubo yamizhilo waimenako konsituwensi, ne kipanyi kiji na bulume bwa kwibeta, kwibafumyapo ne kupingishapo mukwabo muntu nangwa kipona kwi kitaya mambo akubula kulondela mi kambizho.

Kino kyalengela bipanyi kutako michima ku mingilo yabo kulama mukwekele wa bunsaji bwaesakana kuyila ngingijilo ya kipanyi ne bipepala bya mazhina kechi pa muntu waimenako ne. Pakimye kimo, kikepeshako kuksulukisha kwa ntomesha wa mizhilo wa bunsaji bwaesakana mabo kutwajijila kwabo kwi kala mu nzubo ya mizhilo kwashinkamena pa kipyanji bwila mizhi kyabo.

Kyabubiji, nzubo ya mizhilo yavimbilwa kukubula kumonanga bipona byabulapo bantu ne busanji bwakubwezhango (by-elections) mu bunsaji bwaesakana, mambo bipona byabulapo bantu bebi yuzha kwingijisha mazhina aji pa pepala wamazhina a kipanyi kukila kwikala na bunsaji bupya. Kino kilengela mu kwekele kwingila bukiji ne na manono nangwa kyalumbulula mba bansaji bebemenako kupichila mu kipepala kya mazhina kukila kusala muntu kubantu wa kubwepo. Muzhilowa kubula kubikapo muntu kimye kya kwipi na kushinka nzubo yamizhilo, kilengela kubula kutaya kimye ne konauna mali.

Kino kyalumbulula mba bipona byo bapana ku bipanyi bya bwila mizhi mwayila mukwekele wa bunsaji bwaesakana bikala bya kipanyi kechi kyonsetu kyaikala kya ntomesh wa nzubo ya mizhilo.

Inge ntomesha wa nzubo ya mizhilo wafuma mu ofweshi, wafwa, waleka mwine bamufwelusha nangwa ba mupanga ku kipanyi kyanji kyabwila mizhi, kipona kechi kikala kimye kyabaya ne. Kipamo kikala pa bya bunsaji kibwezhapo mukwabo muntu uji najizhina pa kipepala kya mazhina kiji na kipanji pakuba mba kipanyi kilame kipona kyo kyatambwile mu bunsaji.

Muzhilo naye tundika bipanyi byatwila mizhu kwi kaba na bantangibakwabo pa bwipi be nengezha. Inge kipanyi kya kankalwa kuleta mazhina afwainwa inge

kebeakebe akyo kipanyi kyakonsha kutaya kipona kyaya ku kipanyi kikwabo kinengezha.

Kubikapotu, ba ntomesha ba munzubo ya mizhilo bataya bipona byabo na mambo akubula kufikizha bikebwa bya mwayila mizhilo kechi bakonsha kubwela ku nzubo ya mizhilo nangwa kwikala nankito ikwabo ya kwingijila bantu kimye nzubo ya mizhilo saka ikingila ne.

Bya panwa nabyo bya mba inge kipanyi kyabwila mizhi be kipalang'a, bipona byabo bebitambula ne kwibya banya ku bipanyi bikwabo bijipo. Pano mino inge bipona bya ikala kwa kubula bantu kubwipi na kimye kya bunsaji, kino kipona kikekala kwakubula muntu posotu ne kimye kyo ba kavotanga jikwabo.

19. Kipungu 36I – Kipona Kyaikala pakubula muntu mu ofweshi wa Ntomesha wa mu nzubo ya mizhilo

Legal Text

(1) Article 157 (1) and (2)(b), (c), (e), (f) and (g) of the Constitution shall apply in relation to a vacancy of a councillor under the proportional representation electoral system.

(2) In addition to the grounds specified under subsection (1), a political party that sponsored a councillor holding a seat under the proportional representation electoral system may recall the councillor at any time during the term of a council.

(3) Where a vacancy occurs in the office of a councillor, the —

(a) Town Clerk or Council Secretary of the local authority shall, within seven days of the occurrence of the vacancy, inform the Commission, in writing, of the vacancy; and

(b) Commission shall, within ninety days of the vacancy, fill a vacancy with the next available candidate on a party list of a political party that holds the seat.

(4) The Commission shall, where a party list of a political party has no remaining candidates during the term of a council, request the political party to submit an additional party list within thirty days of the request.

(5) Sections 36C and 36F shall apply to an additional party list referred to under subsection (4).

(6) The Commission shall, where a political party fails to submit an additional party list within the period specified under subsection (4), re-allocate the vacant seat to a political party that qualified for a seat in accordance with the formula for distribution under section 36B.

7) The votes obtained by a presidential candidate of a political party that fails to submit an additional party list under subsection (6) shall not be considered in the distribution of seats.

(8) A councillor holding a seat for a political party under the proportional representation electoral system shall, where a political party is dissolved, cease to be a councillor and the seat shall be re-allocated to a political party that qualifies for a seat in line with the formula for distribution of seats under section 36B.

(9) A vacancy occurring in accordance with this section within one hundred and eighty days preceding a general election shall not be filled.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kyapanwa kyabulang'ana kimwekana inge kansela yebasajile kupichila mu mukwekele wa bunsaji bwaesakana wafuma mu ofweshi nangwa wataya kipona.

Kansela ye basala kupichila mu kipepala kyamazhina aji na kipanyi kya bwila mizhi wakonsha ktaya kipona na amambo a byonka byanembwa mu muzhilo, nobe kuleka mwine bunke kumufumyapo mambo akukankalwa, nangwa na mambo a kikwabo kintu kiji mu mizhilo.

Kunungapotu kipanyi kyatunune kansela kiji na ngovu ya ku mwita ne kumufumya bukansela kyonse kimye mu kimye kya mingilo ya yewo kanso.

Inge kipona kya kwa kansela kyabula muntu ba nembeshi ba kanso bafwainwa kubula kipamo kitala pa bya bunsaji munkalata mu moba 7. Panyuma ya kutambula uno saiwakya ba kipamo kitala pa bafwainwa kupingishapo muntu mu moba 90 pa kusa jilapo muntu mukwabo ku fuma pa kipepala kya mazhina aji na kipanyi kyabwila mizhi kimo.

Kino kilengela kipanyi kusunga kipona kyo batambwile mu bunsaji. Inge kipanyi kechi kijipo na mazhina pa kipepala kyabo kya mazhina ne, kipamo kitala pa bya bunsaji kikabula kipanyi kupana kipepala kikwabo paji mazhina mu moba 30. Mazhina akwabo apya ikalondela yonka mizhilo imotu ya kipepala kya mazhina atanshi.

Kino kyalumbulula ka?

Kino kyapanwa kipya kyalumbulula mba, inge Kansela yebasajile kupichila mu bunsaji bwaesakana wafuma pakipona, bafwainwa kubula kipamo kitala pa bya bunsaji mukachi kamoba 7, ne pakipona bafwainwa kupingishapo muntu mukwabo pakupitapo moba 90, kwingijisha kipepala kya mazhina a kipanyi kyonka kimo pakuba mba kipona kishale na kipanyi.

Kino kikwasha kulengela ma Kanso kwingila kwa kubula kutaya kimye, kabiji ne bipanyi bya bwila mizhi kutako maana kulama bipapala bya mazhina

bulongo, ne kumona mba bipona byatwajijila kwikala na kipanyi kine kyatambwile, kukanya kwifyenga, ne konauna byobyoby bipona.

LUBJI VI- LITENINGI OFISA (RETURNING OFFICER) NE PULIZADINGI OFISA (PRESIDING OFFICER)

20. Kufumyapo ne kubwezhapo kwa kipungu 37/ kusala kwa liteningi ofisa (Returning Officer)

Legal Text

The principal Act is amended by the repeal of section 37 and the substitution therefor of the following:

37. The Commission shall appoint a returning officer, in respect of each constituency, district or ward, by notice in the Gazette.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Muzhilo wa kala waambile mba panyuma ya kubijika juba ja kusala, kipamo kitala pa bya kusala kitongola pulizaidingi ofisa (Presiding Officer) wa pa kifulo kyonse kya kuvotelapo.

Muzhilo wa bukumo wafumyapo kyokyo aye keambe mba kipamo kitala pa bya bunsaji kikatongola liteningi ofisa (Returning officer) kila konsituwensi, nkambi nangwa wadi kupichila mu kubulañana mu Kafulumende Gazeti. Pa mingilo yabo paji ne kutajisha pa bya bunsaji, kutangijila pa bya kutongola bena kwimenako (nomination), kusopa boba bavotesha, kubungizha ne kutangijila kubelenga mavoti ne bikwabo byalamata ku bya bunsaji muyoyo mpunzha.

Mu bwipi, muzhilo ubena kupimpula kufuma mu kutajishatu pa mpunzha pa kuvotela (Polling Station) ke kutala pa mwingilo wabaya wa kutala pa Konsituwensi yense, nkambi ne pa ma wadi.

Kino kyalumbulula ka?

Ino paino isakukwashako ngingijilo ne kukwatankanya kwa bunsaji mambo ba ma Liteningi ofisa baji na bulume bukatampe kukila ba ma pulizaidingi ofisa. Kino kyafwainwa ne bintu kusoloka Patoka ne kulumbuluka mambo mazhina obatongola bakeanemba mu Kafulumende Gazeti.

Kuno kupimpula kwa mizhilo kupana kipamo kitala pa bunsaji kimye kyabaya kya kwinegezha pa bya bunsaji pakuswisha kutongola mazhina aba kwingila moba a kuvota saka bakyangye kwiatongola. Nangwa byonkabyo, namambo akuba mba ba ma liteningi ofisa bakekala na bulume bwabaya pabya bunsaji muma punzha abo, kukekalako kuzhinauka amba kampepo kwaikala kubula bukishinka nangwa baikesha na bulume bwakizha pa kipimo inge kwabula wa

kwibasopa.

21. Kubikamo Kipungu 37A ne 37B

Legal Text

Bulume ne kinto yakwa Liteningi ofisa (Returning Officer)

37A. (1) A returning officer shall be in charge of electoral activities at a constituency, district or ward.

(2) Despite the generality of subsection (1) a returning officer shall —

(a) conduct the nomination process at constituency, district or ward level;

(b) collate results in a constituency, district or ward;

(c) declare National Assembly and local government election results;

(d) announce presidential results in a constituency; and

(e) perform any other election related duties as determined by the Commission and under this Act.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Aye liteningi ofisa (Returning officer) ye muntu uji na bulume bwa kutala pa busanji mu konstituwenzi, nkambi ne wadi. Mungilo wabo ke wakutangijila ba mingilo ne kukwatanya bya busanji mu mumunzha , kutala pa bya kutongola basa kwimena kwimenako mu bunsaji, kubungi zha ne kubelenga kwa ma voti abena votelapo (polling stations). Kabiji bobamo bobapa ne lusa lwa kubijika mazhina aboba bapita mu bunsaji bwa munzubo ya mizhilo ne bukansela mu ma punzha abo kabiji ne kubijika nambala ya ma voti abundama kyalo pa konsituwensi.

Kunungapotu, bengila mingilo iji yonse ya bunsaji yobebapa ku kipamo kitala pa bunsaji (Electoral Commission). Mu kwipipisha byonse liteningi ofisa (returning officer) umona kuba mba bunsaji mu mpunzha yanji bwaenda bulongo bulongo ne kubijika tukato twaoloka tobajamo baimene na bukishinka.

Kimo kyalumulula ka?

Kiwo kyalumbulula mba muzhilo wapana bulume bwa kutongola liteningi ofisa (returning officer) ao uji na nkito ya kutangijila bunsaji pa konsituwensi, pa nkambi ne pa wadi. Kabiji kyalumbulula mba mutanchi wa kusala bantu bakwimana (nomination).

Kubelenga ma voti, ne kubijika byafuma bya bunsaji bibema kutangijilwa na muntu umo mu kila mpunzha.

Bino byapanwa bikwasha kumona mba bunsaji bwaubiwa mujinda jaoloka jawana ne na mushingi, paku kepeshako bikonkozhola, kubanda ne mashindatu akwabo akufyengang'ana pa kulupula manambala ama voti. Kabiji kikwasha sawakya wa ma voti afuma beabungizha bulongo mwafwainwa ne kubijika mujishinda jaoloka bonse saka bamwa.

Ne kikwabo muzhilo wakosehsha kwingila nabukishinka, kwakubula kufya ne bonse saka bamona mu bya bunsaji mambo kuji muntu ye bapa nkito ya kutangijila ngingijilo ya bunsaji mu kila mpunzha. Kishinka kine, byapanwa bitundaika bunsaji bwa kusaluka, bwawanabwamushingi bobaingijilapo bulongo mambo akupana mikambizho yaumvwanyika byakuba ba liteningi ofisa (returning officer).

22. Kutongola ba Pulizaindingi Ofisa (Presiding Ofisa)

37B. The Commission shall, after prescribing a date for an election, appoint a presiding officer for each polling station at which the election is conducted.

Ndumbulwilo yamizhilo yapela

Panyuma ya kipamo kitala pa bya bunsaji kya fika juba jabunsaji, kya fwainwa kutongola pulizaindingi ofisa (presiding officer) wapa. Kifulo kyense pa ku votela (polling station) apo poba kavotelanga. Ne pulizaindingi ofisa ke muntu yebapa mwingilo wa kutala kusopa byonse bibena kwenda bya busanji pa kifulo pakuvotela (polling station) pajuba ja bunsaji.

Kino Kyalumbulula ka?

Kyalumbululula mba kila kifolo pakuvotela pakekala muntu yebapaluusa lwa kutalala pa bya bunsaji kumona amba bya bunsaji bebinegezha mwafwainwa kufematu panshi pene.

Kuji ngingijilo yalumbuluka pakifulo kyonse pa kuvotela mambo pulizaidindi ofisa yeuji na mwingilo wa kutalpabyonse bya bunsaji, kumona mba paji mutende kukwasha bantu babena ku vota babena kukeba bukwasha inge kya koshea, ne kumona mba bantu babena ku vota kabii ne kubelenga ma voti monka mwayila mizhilo. Kino kikwasha kukepeshako makatazho bya kulubakanya ne byukulubankanya ne bya bubilo byatama kimo kimye paji bya bunsaji.

Ne byapanwa pamoti bitundaika bulumbuluke, kwingila bulongo ne luketekelo ku bantu mu mukwekekele wa bunsaji mambo bansaji bayuka mba muntu yebatongola ye uji na luusa ne bulume bwa kumona mba bunsaji bwaenda bulongo, kwakuba la makatazho pa kila kifulo pakuvote la (polling station).

LUBAJI VII- KUVOTA, KUBELENGA, NE MA VOTI AFUMAMO (RESULTS)

23. Kupimpul kwa Kipungu 60

Legal Text

Section 60 of the principal Act is amended by the deletion of subsection (6) and the substitution therefor of the following:

(6) A voter shall, once the voter has received a ballot paper referred to under subsection (5)

(a) enter an empty voting booth;

(b) mark the ballot paper in a way that indicates the candidate the voter intends to vote for;

(c) fold the ballot paper to conceal the voter's vote;

(d) cast the ballot paper in the ballot box; and

(e) without delay, leave the voting station

Ndumbulwilo yamizhilo yapela

Muzhilo wakala ne wabukumo byalumbulula muntu uvota byoafwainwa kuba panyuma ya kutambula kipepala kyakuvotelapo pakifulo pa kuvotela. Byakulondela mu mizhilo yonse ibiji kiji pepi pamotu, mino muzhilo wa bukumo wapimpulatu tubyambo tucheche, ne mu mukuku wa byambo pakuba mba kimwekaneko mubu katataka (modern) ne kupezhako mukwekele wa kuvota.

Mwayila muzhilo wakala, panyuma yakutambula kipepala kya kuvotelapo(ballot paper) poanemba uvotesha, nsaji, bamuketekejile kutwela mu kazubo mwakuvotela mwabula muntu, mu bufyamfya washilapo pa pepala pa kuvotelapo muntu ye akeba, wavunga kapepala ka baloti, kufya kavoti, wabika mu kibokoshi kyama baloti ponkapotu kaye kufuma pa mpunzha paku votela.

Muzhilo mupya watwajijila kuswisha ndonda imotu yaku votelamo pano mino yapimpulatu bimo byambo ne mukuku wa byambo. Mukifulo kya kwamba mba “mukazubo mwa kuvotela” pano ke kwamba mba mukabbufi mwa kuvotela.

Bino byonse byambo bibiji bilumbulula kapunzha mwa kuya amo muntu mo avotela bufyamfya.

Lupimpu lukwabo ke byambotu byaamba pa kusala waimana mu bunsaji. Muzhilo wakala waamba mba awa u vota wafwainwa kunemba pa kipepala kya baloti kumwesha waimana ao uvota “yeakeba kuvotela” pano muzhilo wa bukumo waamba mba uvota wakonsha kumwesha waimana ao u vota yeabena kukeba kuvotela. Nangwa kibena kumvwanyika nobe kyalumbululatu kintu kimo, byambo byaamba pa muzhilo wa bukumo kechi wakobankana ne.

Mu lupimpu lwapelako ke lwa byambotu. Mu muzhilo wakala, kibaba kyapelako bekibikile kayukilo “(f)” nangwa kechi kwajinga kibaba “(e)” ne, akino kyajingatu kulubankanya kwa ndembelo. Muzhilo wa bukumo waololapo bulongo banemba bulongo kibaba kya pelako mba “(e)” .

Kino kyalumbulula ka?

Luno lupimpu lwalengela ndonda yaku vota koloka ne kupela kumvwa mambo akwingijisha ng’ambilo yapela ne kolola ndembelo yakonkomana. Yakwasha kumvwa kwa mizhilo ne kukepeshako kupachika pa ngayo ya mvotelo. Muzhilo kabiji wakosesha buneme bwa bishina bimo bya mvotelo bya nema nobe bufyamfya bwa voti, mvotelo ya nengela, kwingila kumo kwapa bifulo pa kuvotela nobe kubuula bantu ba vota kala kufumapo ponkapotu pa kifulo kya kuvotelapo panyuma ya kupwisha ku vota. Pa byonse bino, lupimpu lwawamisha lwaletamo byambo bipya ne kupimpula kwa mikuku ya byambo kwa kubula kupimpula muzhilo.

24. Kupimpula kipungu 68

Legal Text

Section 68 of the principal Act is amended by the deletion of—

(a) the marginal note and the substitution therefor of the following:

Counting of votes and announcement of results; and

(b) subsection (3) and the substitution therefor of the following:

(3) A presiding officer shall mark “rejected” for a rejection on the back of each rejected ballot paper and file the rejected ballot paper separately.

Ndumbulwilo yamizhilo yapela

Kyapanyiwa kyapimpula kipungu 68 pa kusingya tubyambo kwapela kipungu ne kulumbulula mwa kubila na bipepala byakuvotelapo (Ballot Papers) byo bakaana kimye kya kubelenga ma voti.

Kyapanyiwa kabiji kyaamba mba inge kipepala kya kuvotelapo be kikaana kimye kya kubelenga ma voti, pulizaidingi ofisa wafwainwa kunemba kyambo “rejected” (“bekikana”) kunyuma ya kipepala kya baloti ne kwikitula pa mbaji kwabula mapepala a baloti aji bulongo. Kino kikwasha kuyuka bulongo mapepala a ma baloti obakana ne kumona kuba mba mwingilo wa kubelenga bamu nengezha bulongo, ujipatoka kabiji kyapela ku muswisha.

Kimo Kyalumbulula ka?

Kino kyalumbulula mba byaku vota pa kifulo pa ku votela bitwajijilatu kwikala kimo, bipepala pa ku votela (ballot papers) bebi talatala bulongo, bebibelenga, ne malizauti (Results) babijika ne bipepala byaonaika bebitula kumbaji inge kechi byalumbuluka ne, kechi banembapo ne nangwa ba nemba pavula.

Kunangapotu muzhilo wapimpulwa mu mashinda abiji, kyambo kya “kakimye kacheche”(provisional) bekifumyapo ku tubyambo twa mumbaji. Akyo kyalengela malizauti (Results) kwikala monka mwafwainwa inge babijika ku kifulo kwa ku votela (polling station) Ka yukilo ka kukaana (Rejection mark) bekapimpula kufuma ku “koba kaana” kaikala “ka kanyiwa” kwikipezhaako mu kwikingijisha. Ino panyino yalengela pakunemba bintu kupelako, kwakubula kuleta bimfulung’anya kimye kya kunemba malizauti (Results) ne ma voti aonaika.

25. Kupimpula Kipungu 70

Legal Text

Section 70 of the principal Act is amended by the deletion of the marginal note and the substitution thereof of the following:

Objections concerning counting of votes and announcement of results

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kyapanwa kipya kyapimpulwa pa kufumyapo ne kupingishapo tubyambo twakumbaji twa kipungu 70 kufuma “kukana na mabo akubelenga ma voti ne kubiji ka kwa byalupakamo (results).”

Tubyambo twapimpulwa luno twafumyam kukankalwa twa kyambo “byonkabya” kabiji kilengela “byonkabya” kabiji ku kyambo kya kubijika byalupukamo (general results). Kino kymwesa kufukula kwa mizhilo pakuba mba “kaana” aya kupitaila pa byafumano bya “byonkabya” byaingila ne kubyafumamo (results) mu bunsaji.

Kino kyalumbulula ka?

Kino kyalumbulula mba kya tajisha pa mutundu wa kyo bapana. Kala, tubyambo twa mumbaji tobatongola, twaambile mba, kukaana kwingilatu ku mu kwekele wa kubelenga ne kubijikabyalupukamo byafyonkabya (provisional results).

26. Kupimpula kwa kipungu 71

Legal Text

Section 71 of the principal Act is amended by the deletion of the marginal note and the substitution therefor of the following:

Procedure concerning results and voting materials

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kyapanwa kya kingya pa kupimpula tu byambo twa mumbaji twaambile mba “ndonda yaila mu malizauti (Results) bya byonkabya ne bipe byakwingijisha kimye kya kuvota”, papinga “ndonda ya malizauti (Results) ne bipe byakwingijisha pa kuvota”.

Kino kyalumbulula ka?

Kyalumbulula kupana mazhina akwabo ku byambo bya mu mbaji, kilengela kine kintu kyo bekibikijileko kupela kumvwa pakufumyako kyambo, kya “byonkabyo” Kupanwa kwa kala kwa byambo bya mumbaji kwaingijiletu na Malizauti (Results) byakipeleleza byapa kifulo kya kuvotelapo. Lupimpu lwanungako nsebezelo pakuba mba mizhilo ikale pa malizauti a byonse (general results), kwakubula kupusanya pakachi ka manambala abyonkabya ne ene apelako. Kunugapotu, mizhilo ya lamata mu kwingila ne kutwala bipe bya kwingijisha bya kuvotelako luno wakwata pa byonse bya kwata kubya malizauti (results) kechi byapeulutu ne.

27. Kupimpula kwa kipungu 72

Legal Text

Section 72 of the principal Act is amended by the deletion of subsection (1) and the substitution therefor of the following:

(1) A returning officer shall, on receipt of the items specified under section 71, tally the results received from a polling station in a constituency, district and ward and shall—

(a) announce the results of the votes for the presidential, Member of Parliament, mayoral, council chairperson or councillor elections; and

(b) declare the results of the votes for the Member of Parliament, mayoral, council chairperson or councillor election.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kino kyapanwa kikingya pa kufuuta kipungu 72(1) kyaamba ne pa mingilo ya kwa Liteningi ofisa panyuma yakutambula bipe byakwingijisha mu bunsaji mwaila kipungu 71. Mu bwipi, inge Liteningi ofisa watambula ma Lizauti a bunsaji kufuma pa kifulo pa kuvotela (polling station) wafwainwa kubelenga ne kwesakanya ma lizauti a ku polingi sitieshon (polling station) ya konsituwensi, nkambi ne wadi, kepo ke kunengezha bya malizauti kuyila monka mwaila mizhilo. Ne kine kyabaya ke kulengamba mukwekele wa kwingila na bya malizuti a bunsaji wabula kulubankana na mambo akuleta byambo bya mwaila mizhilo ya bunsaji.

Mukwesakanya na kipungu 72(1) mu muzhilo wakala, kyabikiwamo kya bukumo kyabaya ne kuvulamo tuntu tukebewa. Muzhilo wakala waambiletu pabyakubijika malizauti akwa ndamakyalo nangwa wakumupando, kabiji kyaambiletu pa byakubijika malizauti a nzubo ya mizhilo ne ma wadi. Muzhilo wabikamo luno ne kubijika bya ndamakyalo, ntomesha wa munzubo ya mizhilo, meya, wakumupando wa kanso ne ma kansela. Kabiji kyaamba amba malizauti akwa ntomesha wa nzubo ya mizhilo, Meya, wakumupando wa Kanso ne kansela afwainwa kwiabijika.

Kino kyalumbulula ka?

Kyapanwa kya kingya ne kutokeshapo mwaila mizhilo ya bunsaji. Bama Liteningi ofisa luno baji na ngayo yalumbuluka bulongo yakulondela pa paepi malizauti akubijika ne neepi aku kubulang"ana, akyo kyakonsha kukepeshako makatazho, kulubankana kwa bintu pa Konsituwensi, nkambi ne pa wadi. Kabiji kikwashako pa onse malizauti epashako a kanso ne kyalo bealumbulula mujishinda jimo jalumbuluka, kyakonsha kukepeshako bya kupesemo ne kulengela bya kubelenga ne kubulang"ana byawama.

LUBAJI VIII – LUFUNJISHO LWA PA BYA KUVOTA NE KUKANA PA BYA NOMINESHONI (NOMINATION)

28. Kufumyapo ne kubwezhapo kwa kipungu 80

Legal Text

The principal Act is amended by the repeal of section 80 and the substitution therefor of the following:

Voter education

80. *Despite section 79, the Commission shall provide voter education.*

Muzhilo Wapela Wanembwa

Muzhilo wa bukumo wabaishako mingilo ya kipamo kitala pa bya bunsaji beba kambizha kufunjisha pa bya kuvota kimye kyone kukila kufunjishatu kimye kya kuvota, kukila muzhilo wa kala, awo watundaikangatu kufunjisha pa byakuvota kimye kya kuvota. Muzhilo wabukumo waswisha kipamo kutwajijila kufunjisha bantu bonse pa bya mwaku votela, lusa lwapewa lwa kuvota, kunembesha ne byakukasuluka no be kyalo. Luno lupimpu lwa mizhilo mu bya kufunjisha bya kuvota kufuma ku mwingilo waku funjisha waka kimye kacheche ne kumwalula ke mwingilo wa kikupu wa kipamo.

Kino kyalumbulula ka?

Muzhilo wa bukumo wawamisha nguvwino ya bantu bonse pa bya bunsaji pakuswisha kufunjisha bya kuvota kikuputu. Kino kyakonsha kutundaika bantu kuyukisha bya kuvota ne mwayila kuvota, pakimye kimo ne kukepeshako bubela ne byakwikatazha kimye kya kuvota. Kubikapotu, kipamo kitala pa bya bunsaji kisa kwikala na kinto yabaya kampe ne kukebelapo mali akwabo, pakuba mba batanchike mitanchi yakuya na kukumanya bantu nakwi bafunjisha pa bya kuvota. Mu mashinda akwabo, kuno kutwajijila kuya ku bantu kampe kwa konsha kukosesha bantu ne kukasuluka pa kubulang'ana ne kutundaika bonse kutolako lubaji mu ku vota.

Kubikamo kwa Lubaji VIIIA-NOMINESHONI PETISHONI (NOMINATION PETITION)

Legal Text

The principal Act is amended by the insertion of the following new Part immediately after Part VIII

The principal Act is amended by the insertion of the following new Part VIA immediately after Part IV called Proportional Representation system.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Lubaji lupya lwa VIA, belubikamo alo lwaletamo kupachika kuya ku koochi kwa waimana (Nomination Petition) nangwa lubaji lukwabo lwayuka mizhilo kukana kwa muntu yebaimika mu bunaji. Javula muntu uba kino ke yewa waswa mba nsajilo yayewa yebaimika kechi beyubile bulongo ne kwajinga kupusa.

Kino kyalumbulula ka?

Kino kyalumbulula mba muzhilo wakala wakingya pakubikamo lubaji lukwabo

lwa VIA akyo kyapusenshatu, panyumatu ya lubaji VIII. Luno lubaji lupya muji byapanwa na mambo a mapetishoni a nomineshoni (nomination petition) akyo kiswisha bantu kwikala na bulume bwakupachika mba waimana kechi kya mufwainwa ne bunsaji saka bukyangye kufika inge bapwisha kuswa mba yebasala kechi ba musajile mwayila ndonda ne.

Kino kilengela bunsaji kuwama pakumona mba bonka bantu bafikilamo bobaswisha kwimana. Kabiji kimwisha bukishinka ne kulumbuluka mu bunsaji bwaubena kwimenako mambo kipamo kitala pa bya bunsaji ne waimenako bakonsha kwibepuzha ne kwibaleta ku koochi inge paikala byalubankana byabula kuilamo.

Byapanwa nabyo bikwasha kuchibako bya lupusano panyuma ya kuvota, mambo lukatazho lonse lwakwata pabaimana lwafwainwa kwilupwisha bukiji kuvota saka ku kyangye kufika. Kikatampe pape kilengela bantu kwikala naluketekelo mubya bunsaji pakumona mba mizhilo ya kusala muntu wakwimana beilondela.

Legal Text

95A. A person, who challenges, before a court or tribunal, the nomination of a candidate in accordance with Article 52(4) of the Constitution, shall file a nomination petition in a prescribed manner and form.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Inge muntu ukeba kukyombesha nomineshoni ya muntu mu koochi nangwa kije kiji kyonse, bafwainwa kupana (Nomineshoni Petishoni) nomination petition kwingijisha ma fomu obaswisha monka mwayila mizhilo.

Kino kyalumbulula ka?

Kino kyalumbulula mba muzhilo wa bukumo yeba bikako ukwasha kumona mba makatazho, malwang'ano, beapwisha bulongo mambo byakupusenamo kechi bipwatu na kwamba pakanwatu ne. Bantu bafwainwa kwingijisha ma fomu ene akebewa ne ndonda ya mwaila mizhilo. Kino kikwasha ma koochi ne bije bikwabo kupwisha makatazho bulongo monka mwaoloka, akwe saka bakaanya byakwikatazha, byabubela nangwa kukaisha ndonda ya mizhilo.

29. Mizhilo na mwayila Nomination Petition

Legal text

95B. (1) The Chief Justice may, by statutory instrument, make Rules relating to the—

(a) practice and procedure before a court or tribunal with respect to the filing and trial of a nomination petition;

(b) time within which any requirement of the rules is to be complied with;

(c) costs of, and incidental to, the filing and trial of a nomination petition;

(d) fees payable in respect of proceedings before a court or tribunal; and

(e) any other matter relating to a nomination petition that the Chief Justice considers necessary.

(2) A person who files a nomination petition before a court or tribunal has the right to appear and be represented before that court or tribunal.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Bino byapanwa byapa Mwine mutonyi mukulmpe wakyalo (Chief Justice) kulenga ndonda mwafwainwa kupaina ma Nomineshoni Petishoni, ne koochi byo yafwainwa kuba, kimye kyakwingijilapo, byakulipilalipila ne mali akupana akebewa.

Kino kyalumbulula ka?

Kino kyapanwa kyaswisha mutonyi mwine mukulumpe kulenga ndonda, mwayila mizhilo ya bije, yatala pa kutangijila ne ngubilo ne jishinda jakupainamo ne kuteleka ku ma nomineshoni petoshoni ku koochi nangwa bije bikwabo bichiba mambo. Bakonsha kubika bimye byakulondela, mutengo wakwambila mambo, mali akufuta kije, ne byonsetu bikebebwa pakuba mba ma petishoni a ma nomineshoni alumbuluka ne kulengela mizhilo ya bije beilondela mwayila ma petishoni a ma nomineshoni. Ne kino kyapanwa kyalayatu bulongo mba muntu yense wapana petishoni ya nomineshoni uji nalusa lwakwiya mwine na kwimana ku koochi nangwa bafwainwa ku mwimenako ku muntu mukwabo ku kije. Kino kitundaika, ngingijilo yawama, kwingila nangovu, kubula kwifyenga ne kutambula bunchiba mambo mwa fwainwa inge kwaikala kupusenamo mu bya bunsaji.

30. Kupimpula kwa kipungu 110

Legal Text

Section 110 of the principal Act is amended—

(a) in subsection (1), by the insertion of the word “First” immediately before the word “Schedule”; and

(b) in subsection (2), by the deletion of the word “disqualify” and the substitution therefor of the word “suspend”.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kipungu 110 bekitanjishapo ne kupimpulapo bimo pakuba mba bintu bimo byumvanyike bulongo kulengela kipamo kyamona byokyafwainwa kuba. Pano luno kyaambiwa bulongo mba muzhilo wabulangana mwakwikinjikila (code of conduct) muntu kyo kiji mu kibungu kitanshi kya mizhilo. Kabiji kya kingya ne mambo obapana ku muntu walala muzhilo wakwikinjika kufuma kuku mufumyapo; luno inge muntu walala uno muzhilo ba mupanga paka kimye kacheche, kyambulula mba kipanyi nangwa muntu waimana bakonsha kumwimikatu kukila ku mupanga wajijila, saka balondela mikambizho.

Kino kyalumbulula ka?

Luno lupimpu lwa shinkamika pa bintu bibiji mu kipungu 110 mu muzhilo mukatampe. Kitanshi kyabulangana bulongo mba kyobapishako kwambako (Reference) mu kakipungu kache (1) keka kibaba kitanshi, kechi kyonsetu ne. Kino kikwasha kunemba ne kukanya byakwikatazha akyo kampe muzhilo waikala na bibaba byapitaila pa kimo. Kyabubiji, mu kakipungu kache (2). Kyambo kya “Kufumyapo muntu” (disqualify) ne kupingishapo kyambo kya “ku mufumyapo muntu kimye kicheche” (Suspend), akyo kyapimpula bulume bwa muzhilo wa kyapanwa. Mukifulo kya kukanya muntu muyayaya kafuma mu ofesi, kujilapo pakukasuluka koapaniwa muntu, kyambo kipya kyaamba mba muntu bamufumyamo ka kimye kacheche ne ku mubwezha mu ofesi kulutwe na lwendo.

31. Kupimpula kipungu 125

Legal Text

Section 125(2) of the principal Act is amended by the deletion of paragraph (w) and the substitution therefor of the following:

(w) the delimitation of constituencies, wards and polling districts.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kupanwa kupya kwapezha kipungu 125(2)(w) pakukepesha bulume bwa Kipamo pa kushilulula mipaka (delimitation). Mwayijile muzhilo wakala, kipamo kyalenganga mwakubila na mambo a delimiteshoni ya kibunji. ma Konsituwensi, ma wadi ne ma polingi disitilikiti (polling districts). Byambo biji mu muzhilo mupya byafumyapo Kibunji pa mutanchi, nanchi lusa lwa kipamo lujitu pa kushilulula mipaka ya ma konsituwensi, ma wadi ne polingi disitilikiti.

Kino kyalumbulula ka?

Kino kyalumbulula mba muzhilo wa bukumo waambishatu Patoka tutu mba lusa lwa kipamo belukepesha pakuba mba kushilulula (delimitation) (kwa mipaka mwaku votela nangwa ma konsituwensi) aikalatu mu monka mu mipaka mwakuvotela kwapwa kechi bibunji ne. Kipamo kechi kijipo na lusa lwa kushilulula mipaka ya bibunji ne mwayila kino kibaba ne, kyakepeshako ne kukanya kipamo lusa lwa pa mipaka ya bibunji mu bya bunsaji. Kibikai mu jino jishinda jikwabo, muzhilo luno washinkamikatu pa bya ma punzha ao mutanwa bya bunsaji nobe ma konsituwensi, ma wadi ne ma polingi disitilikiti kukila byakutala pa bibese byabaya bya ng'inza yalutangijilo kwabanya kwa bibunji ao wajinga mwingilo wa kipamo mu muzhilo wa kala.

32. Kupimpula kwa byonse

Legal Text

The principal Act is amended by the deletion of the words "compartment" and "compartments" and the substitution therefor of the words "booth" and "booths", respectively, wherever the words appear.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kino kyapanwa kya pimpula bimo byambo byaingijishiwa mu muzhilo yense. Konse kwaingijishe kyambo kya Ka kibamba (compartment) nangwa Tubibamba (compartments) abino bya byambo bebipingishapo na byambo bya bbufi (booth) nangwa Tuma bbufi (booths).

Kino kyalumbulula ka?

Kino kyalumbulula mba kino kyapanwa kyapimpula ne kupelesha mulaka wakwingijisha mu muzhilo. Kyambo kya kibamba (compartment) ke kupingishapo kyambo kya bbufi (booth) kyalengela byambo kupeela kwamba ku bansaji, ba mingilo ba votesha ne kintu bwingi, mambo ka bbufi mwaku votela ke kyambo kyaseeka, kabiji kikaya mu bya bunsaji.

33. Kupimpula kwa Mitanchi

Legal Text

The principal Act is amended in the Schedule by the deletion of the Heading and the substitution therefor of the following:

Kupimpula kwa Mitanchi

Kipungu 110

Muzhilo Wapela Wanembwa

Lupimpu lwa kingyatu mutwe wa kyambo “Kitanshi” (First) panyuma ya kyambo “Mutanchi” (Schedule). Luno lupimpu kechi lwapimpula kalumbuluzhi ka kyambo mutanchi ne, pano mino kyapanwa kyaambatu pa Mutanchi Mutanshi.

Kino kyalumbulula ka?

Lupimpu lwa wamishatu pa bya muzhilo paku kingya mutwe wa kyambo kufuma ku “Mutanchi” waikala ke “Mutanchi Mutanshi” pakuba mba muzhilo ashinkamike bulongo nobe mutanchi ka yebena kwambapo. Luno lupimpu lwa kwa sha mambo muzhilo mutanshi mwine mwajingatu mutanchi umo, pano muzhilo mupya waletapo ne Mutachi wa kibiji, kyalengela kumweshwa munema pakwabanya ino mitanchi ibiji kufumyapo kulubankana nangwa kumvwina mwapusanako.

34. Kubikamo kwa Mutanchi wa kibiji.

Legal Text

The principal Act is amended by the insertion of a new Second Schedule as set out in the Appendix.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Mutanchi wa kibiji walumbulula pa byakwabanya kwa bipona byo basungila bya bainetu, bakitwala ne bantu baji nabulema ku bipanyi bya bwila mizhi mwayi mukwekele wa bunsaji bwaesakana. Kipamo kitala pa bya bunsaji kechi kipanatu bino bipona kipane pane ne. Akyo kipamo kingijisha masamushi mwayila manambala a ma voti atambula waimenejileko pa bundama kyalo mu kila kipanyi kyabwila mizhi.

Neuno mukwekele utendeka pakuvwanga onse ma voti a bundama kyalo aishile pakuvotela bipanyi ao aswishiwa mwayila muzhilo. Ma voti aonaka beabika pa mbaji mambo kechi aji nakinto ne. Kufuma popo, ma voti onse aji bulongo beabanya na nanambala ya bipona byobasuna mu kila jibumba pakutana kyakushaminako, kino ke nambala ikebewa pa kipona kimo. Kya mwenako, inge bainetu baji na bipona 20, bakitwala bipona 15, nne bantu baji na bulema bipona 5, kila jibumba jiji na kyakushaminapo. Inge kyakushaminapo kyayukanyikwa, ma voti akila kipanyi beabyanya kwingijisha yoyo Lesho (Ratio) pakumona ma voti anga asenadapo kipanyi. Inge kipanyi kyasenda ma voti onse mino kabiji saka kiji na kipimo kyashalapo, aaashalapo kechi beonauna ne. Bipona byashalapo bebipana ku bipanyi biji na mpusho yabaya. Inge bipanyi bibiji biji na mpusho imotu, pano mino kipona kimotu kyokyashalapo, muzhilo waamba mba kino kipona bafwainwa kwikyabanya

naku vota, kyalumbulula mba basenda ma voti avula bobena kyokya kipona.

Ne mutanchi waambishatu mba kipanyi kyafwainwa patanshi kufikizha kikebwa saka kikyanye kwikibelengelako mukutambula bipona muyoyo ngayo. Inge kyakankalwa kufikizha kibena kukebwa, ninshi kyafumako, kyalakata muyoyo ngabenyo. Kubipona bya ma kanso kyokimotu nsamushi imotu yobengijisha, nangwa manambala a bipona bya kila kanso byaenda kupusana.

Matebbo mu mitanchi amweshatu nsamushi yobaingijisha kwapa. Akwashako abo batangatu kumona ma voti byobealulula ke bipona bya bainetu, bakitwala ne bantu baji na bulema. Mu bwipi uno mutanchi popaimana ne kishina kya mwakwabanya kilengela kutungaika bunsaji bwaesakana mu jishinda janengela kabiji jatanchikwa bulongo.

Kino kyalumbulula ka?

Kino kyalumbulula mba mutanchi wapana jishinda jatoka ne nsamushi ya kwingijisha pakwabanya bipona bya bainetu, bakitwala ne bantu baji na bulema ku bipanyi bya bwila mizhi. Mukwikipelesha, kipamo kitala pabya bunsaji kisenda ma voti onse abu ndamakyalo a bipanyi aji bulongo avota bantu ne kwiengijisha kuyuka bipona binga kila kipanyi kyokyaafwainwa kusenda. Bipanyi baji na ma voti avula byobisenda bipona byavula, kabiji abya bipanyi baji na ma voti aacheche nabyo bisenda bipona bicheche nangwa kushalapotu.

Bipona patanshi bebiyuka pakwingijisha nsamushi (nambala ya ma voti ikebwa pa kipona kimo). Inge kipanyi kiji na ma voti ashalapo panyuma ya kutambula bipona byonse, aa ma voti beesakanya na bipanyi bikwabo, ne bipona byashalapo bebiyuka ku kipanyi kiji na ma voti ashalapo avula. Inge kuji bipanyi baji na ma voti aesakana ashalapo ne kipona kimo, pakuyuka wakusenda kino kipona pekala bubale – kuvota.

Paimena kino ke kumona kuba mba bipona bya bainetu, bakitwala ne bantu baji na bulema bebiyabanya bulongo kwakubula kwifyenga kuyila mu namambala ya bantu ba votejile kipanyi.